

Notice d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Directions for use
Gebruiksaanwijzing

**Machine à Laver
Waschvollautomat
Washing Machine
Wasmachine**

**LB 6682 F1.
LW 6682 F1.**

De Dietrich 

Description de l'appareil

fig. ①, ②

- | | |
|---|--|
| 1 Plaque de recouvrement | 9 Touche d'augmentation du niveau d'eau |
| 2 Bac à produits lessiviels et assouplissants | 10 Sélecteur de température avec interrupteur Marche/Arrêt |
| 3 Bandeau de commande | 11 Voyant-témoin de fonctionnement (allumée lorsque la machine est sous tension) |
| 4 Hublot avec fermeture du hublot | 12 Sélecteur et affichage du déroulement des programmes |
| 5 Porte | |
| 6 Plinthe (démontable pour nettoyer la pompe) | |
| 7 Pieds de mise à niveau | |
| 8 Touche de suppression d'arrêt cuve pleine | |

Bac à produits lessiviels et assouplissant

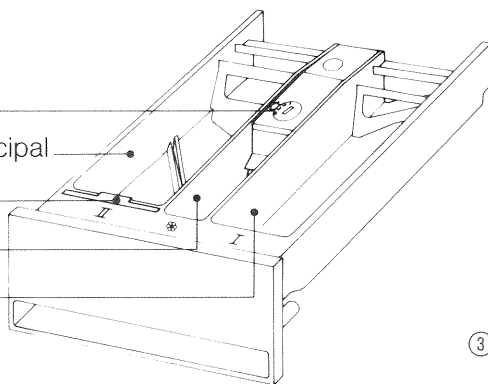
Disque indicateur de la dureté de l'eau

Compartiment à lessive II pour le lavage principal

Cloison à utiliser pour la lessive liquide

Compartiment pour l'assouplissant

Compartiment à lessive I pour le prélavage



③

Mode d'emploi abrégé

Lavage:

- ─ Ouvrir le hublot
- ─ Trier le linge et le mettre dans la machine
- ─ Fermer le hublot
- ─ Verser le produit lessiviel
- ─ Ouvrir le robinet d'eau
- ─ Sélectionner le programme et la température de lavage

Après le lavage:

- ─ Fermer le robinet d'eau
- ─ Ouvrir le hublot
- ─ Arrêter l'appareil (Régler le sélecteur de température sur **O**)
- ─ Retirer le linge



Mode d'emploi

page 4–19

Fig. page 3; 70

Déployer les pages avec les figures.

Nous contribuons à la protection de l'environnement en utilisant du papier de recyclage.



Gebrauchsanweisung

Seite 20–35

Abb. Seite 3; 70

Bitte die Seiten mit den Abbildungen ausklappen.

Unser Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.



Gebruiksaanwijzing

bladz. 36–41

Afb. bladz. 3; 70

De bladzijden met de afbeeldingen uitklappen a. u. b.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu – wij maken gebruik van kringlooppapier.



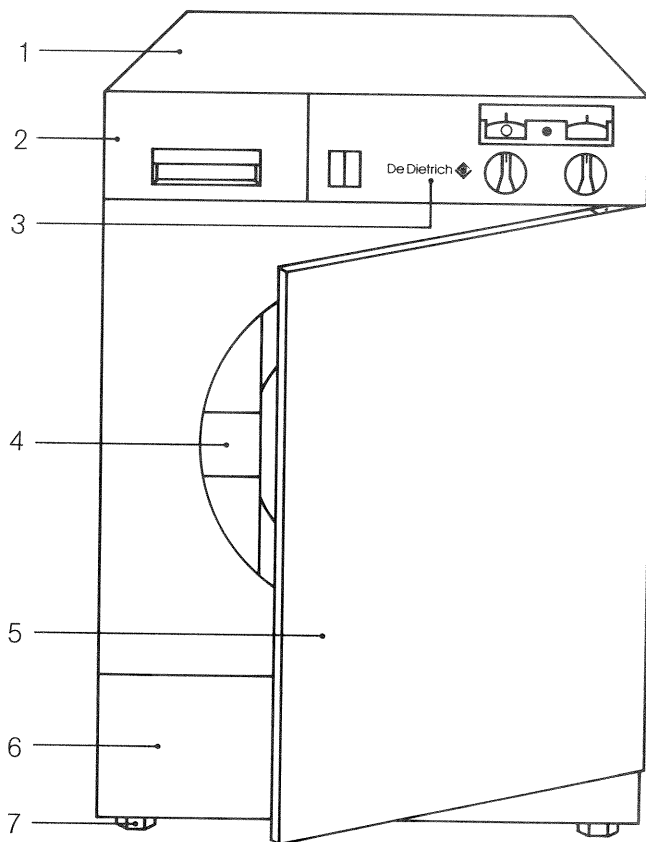
Directions for Use

page 52–67

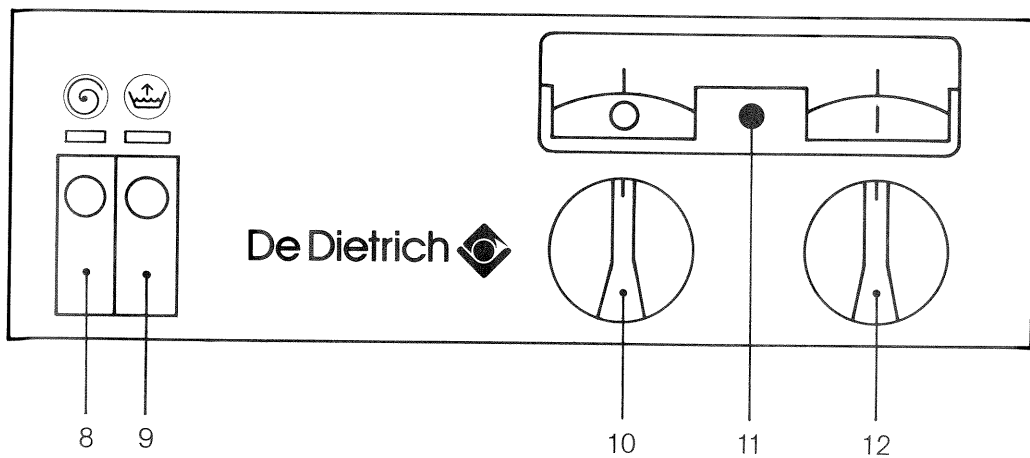
Fig. page 3; 70

Open illustrated front and back coverflaps when reading instructions.

Our contribution towards a cleaner environment – we use recycled paper.



①



②

Le nouveau système de lavage	6
Mise en place et raccordement de l'appareil	7
Première mise en service	8
Tri du linge	8
Ouverture de la porte et du hublot	8
Introduction du linge	9
Fermeture du hublot et de la porte	9
Produits lessiviels et quantités	9
Capacité variable automatique	10
La technique de lavage et de rinçage	10
Utilisation des touches	11
Economie d'énergie	12
Programmes rapides pour le linge peu sale	12
Déroulement du programme	13
Sélection du programme de lavage et démarrage	14
Changement de programme	14
Fin du programme	14
Arrêt de la machine	14
Trempage	15
Blanchir, teindre	15
Amidonner	15
Elimination des taches	15
Entretien	16
Nettoyage de la pompe de vidange	17
Conseils en cas de pannes mineures	18
Indication générales	19
Garantie	68
Services après-vente	71

Le nouveau système de lavage: AQUA-TURBO

Cette machine à laver est le fruit de plusieurs années d'étude.

Sa conception en fait une machine à laver particulièrement efficace et économe.

- La consommation d'eau et d'énergie a pu être réduite considérablement dans tous les programmes.
En effet, votre nouvelle machine à laver possède un système de lavage spécial, efficace quelque soit le type de programme et de textile. La conception d'un nouveau tambour avec, à l'intérieur comme à l'extérieur, des aubes „Turbo“ percées de nombreux petits trous, permet une circulation permanente du bain lessiviel. Le linge est ainsi traversé régulièrement, mais intensivement, malgré l'utilisation d'une quantité d'eau réduite.
Ce système lave et entretient votre linge en douceur et avec efficacité.
- Le nouveau système de lavage est si efficace qu'il permet de laver le linge normalement sale avec un programme sans prélavage, et de réduire la durée du lavage.
Le prélavage est uniquement conseillé pour le linge très sale ou pour les vêtements de travail.

- La machine permet également de raccourcir la durée de lavage, et ceci pour tous les programmes ; particulièrement pour le linge peu sale et les petites quantités.
- Une régulation automatique de l'eau s'effectue en fonction de la quantité de linge et du type de textile.
Ce nouveau réglage de la quantité d'eau s'effectue automatiquement et n'admet que la quantité d'eau nécessaire, d'où économie de la consommation d'eau.
En conséquence, la touche „demi-charge“ des anciens modèles devient superflue.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir exploiter au maximum tous les avantages et possibilités de votre nouvelle machine à laver.

Cette nouvelle machine à laver économique traitera votre linge avec douceur et efficacité à votre satisfaction.

Mise en place et raccordement de l'appareil

A cet effet, veuillez respecter la notice de montage ci-jointe.

- **Chaque appareil est soumis dans nos usines à des contrôles soigneux effectués dans les conditions de fonctionnement.**

L'humidité ou l'eau que vous pourriez éventuellement trouver à l'intérieur de l'appareil ou dans le tuyau d'évacuation sont dûs à ces contrôles.

- **Retrait des sécurités de transport**

Avant la mise en service de l'appareil, il faut absolument retirer les sécurités de transport (à l'aide de la clé jointe)!

Conserver les sécurités de transport pour un déménagement éventuel (fig. ⑩, e). Rangement dans le bas de l'appareil.

Voir notice de montage ci-jointe.

- **Alimentation en eau**

La machine doit être raccordée à une arrivée d'eau froide ayant une pression d'au moins 1 bar (avec le robinet grand ouvert, plus de 8 litres d'eau doivent arriver par minute).

Si la pression de l'eau est supérieure à 10 bars, il faut prévoir un réducteur de pression.

Né jamais raccorder la machine à une robinetterie mélangeuse d'un chauffe-eau à l'écoulement libre. Lors du montage et du démontage, retirer la fiche du secteur!

sous pression; vérifier l'étanchéité, le robinet étant complètement ouvert.

Installation voir la notice de montage ci-jointe.

- **Evacuation de l'eau**

Installation voir la notice de montage ci-jointe.

- **Raccordement électrique**

La machine doit être raccordée sur courant alternatif par une prise de courant normalisée (avec prise de terre).

La tension d'alimentation doit correspondre aux indications de la plaque signalétique la tension de raccordement ainsi que l'intensité de courant figurent sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.

"Antiparasité radio selon les prescriptions 76/889 et le complément 82/499/CEE".

Attention! Les raccords sont tous

Première mise en service

- Réglage du disque de la dureté de l'eau:
Les indications concernant la dureté de l'eau peuvent être obtenues auprès du service des Eaux de votre région. Sur l'insert rouge du bac à lessive se trouve un disque permettant un dosage optimal de la lessive en fonction de la dureté de l'eau. A l'aide d'une pièce de monnaie, placer en face de la flèche le degré hydrométrique de l'eau de votre réseau.
- Premier cycle de lavage:
Faire un premier programme sans linge. Choisir le programme „Blanc“ sans prélavage à 95° C. Verser une demi-mesure de produit dans le compartiment II.

Tri du linge

La machine doit être utilisée uniquement pour laver des textiles lavables en machine avec un produit lessiviel non industriel (pas de nettoyant chimique). Procéder ensuite au tri du linge selon la nature et la température adéquate conformément aux programmes de la machine. La plupart des textiles portent une étiquette avec les instructions du fabricant. Laver séparément le linge blanc, le linge

de couleur et les textiles synthétiques. Les lainages et tricotés doivent porter en plus du label „Woolmark“, une indication telle que „ne feutre pas“, „ne rétrécit pas“ ou encore „lavable en machine“. Enlever les épingles de sûreté, les épingles à cheveux et autres corps étrangers pouvant se trouver dans le linge, ceux-ci pourraient endommager le linge, voir même l'appareil.

Ouverture de la porte et du hublot

fig. ①, ②

Ouverture de la porte:
tirer sur la porte en haut à gauche si charnières à droite. Si les charnières ont été inversées, tirer sur le côté droit. Le hublot s'ouvre par simple traction sur la poignée.
Pour des raisons de sécurité, le hublot est verrouillé pendant tout le déroulement du programme.

Il est possible d'ouvrir le hublot environ 1 minute après la mise hors tension de l'appareil.

Introduction du linge

Placer le linge sans le tasser de façon aérée et souple dans le tambour. Si possible, mélanger les petites et les grandes pièces. Fermer les fermetures Eclair et

les agrafes. Enlever les crochets des rideaux. Boutonner les taies d'oreiller. Respecter les quantités de linge selon le programme (voir tableau).

Fermeture du hublot et de la porte

Fermer le hublot et l'appuyer jusqu'à enclenchement. S'assurer qu'aucune pièce de linge ne soit coincée entre le hublot et le joint.

Attention! Si le hublot n'est pas correctement fermé, un interrupteur de sécurité empêche la mise en marche de l'appareil. Fermer la porte.

Produits lessiviels et quantités

fig. ③

Toutes les lessives modernes non industrielles, pour machine à laver à tambour peuvent être utilisées.

Remarque : L'action de lavage de votre nouvelle machine à laver est si puissante que, dans la plupart des cas, un prélavage s'avère inutile. Vous économisez ainsi du temps, de l'eau, de l'énergie et de la lessive.

Pour un lavage économique:

- Doser la quantité de lessive en fonction de la dureté de l'eau (voir disque sur le bac à lessive), du degré de saleté, de la quantité de linge et du programme.
- Si possible, mettre dans l'appareil la quantité maximale de linge (cf. tableau des programmes).
- Si votre installation comporte un adoucisseur général, doser la lessive comme pour une eau douce (dosage en fonction de la dureté de l'eau).

Dosage des lessives en poudre

La cloison bleue pour la lessive liquide doit se trouver dans la fente à l'avant du tiroir.

Pour le linge normalement sale, sélectionner un programme sans prélavage. Introduire le produit lessiviel dans le compartiment à lessive II.


Pour le linge très sale, sélectionner un programme avec prélavage. A cet effet, ajouter $\frac{1}{4}$ de lessive pour le prélavage dans le compartiment I et $\frac{3}{4}$ de lessive pour le lavage principal dans le compartiment II du bac à lessive.

Pour le programme laine, utiliser une lessive spéciale pour la laine. Doser selon les indications du fabricant de lessive.

Dosage des lessives liquides

Les lessives liquides peuvent être utilisées selon les indications du fabricant pour le lavage principal, donc pour tous les programmes ne comportant pas de prélavage. Pour cela, déplacer la cloison bleue dans la fente médiane du compartiment II (fig. ④). Les graduations se trouvant sur la cloison bleue vous aident à doser le produit lessiviel liquide.

Produit assouplissant

Si vous utilisez un assouplissant, verser celui-ci dans le compartiment  du bac à lessive.

Respectez les indications du fabricant en vous aidant pour le dosage des graduations se trouvant sur l'insert rouge. Ne pas dépasser le niveau marqué „max“, sinon l'assouplissant s'écoule immédiatement.

Avant le remplissage, diluer avec un peu d'eau le produit assouplissant afin de ne pas boucher le trop-plein.

Capacité variable automatique

Il arrive fréquemment de n'avoir à laver que de petites quantités de linge. A cet effet, votre nouvelle machine à laver est pourvue d'un système particulièrement économique, sans touche "demi-charge." Une régulation automatique de l'eau s'effectue selon le type de textile et

de la quantité de linge. Ainsi, ce réglage automatique de la quantité d'eau permet un entretien optimal du linge, même lorsque le tambour n'est pas complètement plein. Naturellement, vous pouvez réduire la dose de lessive, par ex. d'env. 50 % en cas de demi-charge.

La technique de lavage et de rinçage AQUA-TURBO

Les aubes d'entraînement se trouvant à l'intérieur et à l'extérieur du tambour fonctionnent comme des godets qui prennent l'eau dans le bas de la cuve et la déverse en permanence sur le linge pendant le brassage. Pour chaque niveau d'eau dans la cuve, le linge est constamment arrosé de tout côté pendant le lavage et le rinçage. Cela permet un passage intensif et régulier de l'eau à travers le linge.

Au début du programme, l'orifice de vidange de la cuve est fermé par une bille pour utiliser au maximum le produit

lessiviel et éviter le dépôt de particules de produits dans l'évacuation.

Des consommations en eau et en énergie aussi basses lors des programmes de lavage du coton (blanc, couleurs) ont, entre autre, pu être obtenues grâce à un essorage intermédiaire spécial et progressif après le prélavage, le lavage et les différents rinçages.

Les textiles peuvent ainsi mieux absorber l'eau de rinçage, car l'eau de lavage chargée de saleté et de produits lessiviels, en est entièrement retirée.

Outre les différents programmes de lavage, votre machine à laver vous offre

la possibilité d'optimiser vous-même vos programmes.



Touche de suppression de l'arrêt cuve pleine (8)

Pour les textiles synthétiques et la laine, vous pouvez choisir entre l'arrêt cuve pleine et un essorage automatique adapté au programme.

a) Touche non enfoncée:

Les programmes G, H, K et N se terminent en arrêt cuve pleine. Le niveau élevé de l'eau lors de l'arrêt cuve pleine protège le linge contre la formation de faux plis lorsqu'il ne peut être retiré de l'appareil immédiatement après le lavage.

b) Touche enfoncée:

Le linge est essoré à la vitesse réduite. Cette position est recommandée pour du linge délicat, peu résistant, usé ou devenu fragile, afin de le préserver.



Touche d'augmentation du niveau d'eau (9)

La technique de lavage de votre machine à laver est conçue pour une consommation minimum d'énergie et d'eau.

En utilisant cette touche, les niveaux d'eau sont plus élevés lors du lavage et du rinçage.

Elle permet donc de répondre aux exigences individuelles, comme par ex. pour le lavage du linge de personnes allergiques, en cas de dureté d'eau excessive, pour les textiles très délicats (particulièrement les rideaux) ou encore si vous désirez conserver vos habitudes de lavage de linge très sale.

Dans le programme laine, la laine est automatiquement lavée et rincée avec le niveau le plus élevé.

Economie d'énergie

Le linge peu ou normalement sale peut être lavé à une température moins élevée, par exemple, le linge blanc à 60°C, au lieu de 95°C, les couleurs à 40°C au lieu de 60°C.

Mettre le sélecteur de programme, par

exemple, sur **B** ou **H**, et positionner le sélecteur de température sur la température choisie.

Sur ce programme, vous économisez environ 40 % d'énergie.

Programmes rapides pour le linge peu sale

Tous les textiles peu sales peuvent être lavés à la température choisie, selon le type de textile, sur les programmes **C, D, J** ou **K**.

Selon la température, la durée du programme peut être réduite de moitié. Tous






les programmes courts sont prévus sans prélavage.

Dans ce cas, ne charger le lave-linge qu'à moitié pour le blanc et les couleurs.



Symboles représentant le déroulement du programme sur le sélecteur de programme (12)

Positions de réglage **A ... P**
voir tableau des programmes

-  = Prélavage
 = Lavage
 = Rinçage
 = Essorage
 = Début du rinçage avec assouplissant

Sélection du programme de lavage et mise en service de l'appareil

fig. ②

Utiliser le tableau des programmes joint pour choisir le programme de lavage le plus adéquat selon la nature du linge et son degré de salissure.

Régler d'abord le sélecteur de programme (12) sur le programme désiré en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si cela est nécessaire ou si vous le désirez, enfoncer les touches correspondantes (voir paragraphe „Utilisation des touches“).

Régler ensuite le sélecteur de température (10) qui se trouve en position **O**, sur

la température de lavage correspondant au programme.

Dès lors, l'appareil se trouve sous tension. Le voyant-témoin de fonctionnement (11) s'allume. Après quelques secondes le déroulement du programme commence. Si le hublot n'est pas bien verrouillé, un interrupteur de sécurité empêche le démarrage du programme. Le déroulement du programme en cours d'exécution est indiqué par le disque du sélecteur de programme (fig. ④).

Changement de programme

Le programme peut être modifié à tout moment. Pour cela, régler d'abord le sélecteur de température sur la position **O**, afin de mettre l'appareil hors circuit.

Procéder au nouveau réglage du sélecteur de programme. Remettre ensuite le sélecteur de température sur la température souhaitée.

Fin du programme

fig. ④

Les programmes pour le linge blanc et le linge de couleur se terminent automatiquement par un essorage. Les programmes pour les synthétiques et la laine s'arrêtent après le dernier rinçage, si la touche de suppression de l'arrêt cuve pleine n'a pas été enfoncée. Le linge se trouve dans la dernière eau de rinçage (arrêt cuve pleine).

Pour terminer le programme par un essorage, enfoncer la touche de suppression de l'arrêt cuve pleine ou régler le sélecteur de programme (12) sur **P** (vidange sans essorage).

Si la touche de suppression de l'arrêt cuve pleine est enfoncée, les synthétiques et la laine seront automatiquement essorés à vitesse réduite.

Arrêt de la machine

- Fermer le robinet d'eau
- Positionner le sélecteur de température sur **O**. Le voyant-témoin s'éteint.
- Ramener les touches enfoncées à leur position initiale en les actionnant à nouveau.
- Laisser le hublot légèrement entrouvert.

Trempage

Mettre le linge en place et fermer le hublot. Verser ensuite la lessive pour le trempage dans le compartiment II. Enfoncer la touche d'élévation du niveau d'eau, régler le sélecteur de programme sur **H** et le sélecteur de température sur 40°C au maximum. Après env. 20 minutes, régler le sélecteur de température sur **O**.

Vous pouvez maintenant laisser tremper plus longtemps votre linge, si vous le désirez. Pour terminer le programme de trempage, régler le sélecteur de programme sur **L** (essorage) et le sélecteur de température sur la position **I**. Vous pouvez ensuite continuer le lavage avec le programme désiré.

Blanchir, teindre

N'utiliser des agents blanchissant à base de chlore que lors du prélavage et ne pas ajouter de lessive. Doser ces produits suivant les indications du fabricant, et les ajouter pendant l'arrivée d'eau (compartiment I du bac à lessive).

Ne pas utiliser d'agents blanchissant à base de soufre ! En principe, il est possible de teindre du linge dans votre machine à laver. Attention: certaines parties de la machine peuvent se colorer.

Amidonner

Mettre le linge en place et fermer le hublot. Régler le sélecteur de programme sur **B** et le sélecteur de température sur **I**. Verser l'amidon dissout pendant l'arrivée d'eau (env. 15 l) dans le compartiment II du bac à lessive retiré.

Après environ 10 minutes, tourner le sélecteur de température sur **O** et le sélecteur de programme sur **F** (essorage). Régler de nouveau le sélecteur de température sur **I**.

Elimination des taches

Si possible, éliminer les taches tant qu'elles sont encore fraîches. En effet, les taches séchées sont plus difficiles voire impossibles à éliminer. Essayer d'abord avec de l'eau et du savon. Ne pas frotter mais tamponner. S'il faut avoir recours aux décolorants ou

détachants, respecter scrupuleusement les instructions du fabricant de ces produits. Ne jamais verser ces produits dans votre machine à laver. Conserver toujours les détachants et décolorants dans un endroit sûr non accessible par les enfants.

Nettoyage de la machine à laver

Le châssis et les éléments de commande peuvent être nettoyés à l'aide de produits de nettoyage ménagers liquides, sans solvants et non abrasifs. Ne pas gratter ou racler avec des objets pointus. Pour des raisons de sécurité, ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau.

Trop-plein et bac à lessive (fig. ⑥)

Il faut nettoyer régulièrement le trop-plein du compartiment assouplissant car des résidus d'assouplissant risquent de l'obstruer.

A cet effet, retirer complètement le bac à lessive de l'appareil (retirer le bac jusqu'à la butée, le soulever légèrement et l'enlever complètement en libérant le blocage à ressort d'un coup sec).

Sortir le trop-plein et laver le tout sous l'eau courante. Remettre le trop-plein en place jusqu'à la butée. Avant de replacer le bac à lessive, enlever les restes de lessive ou d'assouplissant qui pourraient éventuellement se trouver dans le boîtier de l'appareil.

Tambour et soufflet

Attention! Ne pas laisser d'objets métalliques, tels trombones, épingles etc. dans le tambour ou les plis du soufflet en caoutchouc. Danger de taches de rouille! Enlever les taches de rouille éventuelles

à l'aide d'un produit nettoyant non chloré. Ne jamais utiliser de tampons abrasifs.

Détartrage

Il n'est généralement pas nécessaire de détarter la machine si les produits lessiviels sont toujours bien dosés.

Si le cas échéant, le détartrage s'impose utiliser uniquement des produits spéciaux anticorrosifs et doser suivant les indications du fabricant.

Filtres de l'arrivée d'eau:

Les filtres se trouvent dans le raccord du tuyau au robinet (fig. ⑥) et dans le raccord de l'électrovanne située à l'arrière de la machine à laver (fig. ⑦). Il faut nettoyer occasionnellement les filtres.

Nettoyage:

Fermer le robinet d'eau.

Pour supprimer la pression d'eau dans le tuyau d'arrivée, régler le sélecteur de programme (12) sur **A** et mettre l'appareil sous tension pendant env. 30 secondes. Dévisser le tuyau.

Retirer le filtre se trouvant dans l'électrovanne avec une pince plate (fig. ⑧). Nettoyer les filtres sous l'eau courante avec une brosse. En revissant le tuyau, veiller à ce que les filtres et les joints soient parfaitement en place.

Protection contre le gel

Si l'appareil est installé dans une pièce où il y a risque de gel, il faut vidanger l'eau se trouvant dans la pompe. Dans ce cas, procéder comme suit:

- Fermer le robinet.
- Vider le tuyau d'arrivée:
Retirer le tuyau du robinet et faire tourner à vide (voir nettoyage du filtre d'arrivée d'eau).

- Vider la pompe: voir „Nettoyage de la pompe“ (1-3 et 7-9).

Tuyaux en caoutchouc

Afin d'éviter les dégâts pouvant être causés par une fuite d'eau, nous vous recommandons de faire contrôler l'état des tuyaux en caoutchouc par un spécialiste env. tous les 5 ans.

Nettoyage de la pompe de vidange

fig. ⑩, ⑪

Le nettoyage de la pompe de vidange n'est nécessaire que si la pompe est bloquée par des boutons, pièces ou corps étrangers et si l'eau n'est pas évacuée par la pompe.

Dans ce cas, procéder de la façon suivante:

1. Débrancher la prise. Ouvrir la porte.

2. Soulever légèrement la plinthe du socle et la tirer vers l'avant.
3. Retirer le tuyau de vidange (b), tirer le bouchon de fermeture (c) et laisser l'eau s'écouler dans un petit récipient et le reste sur un chiffon.
4. Dévisser le couvercle de la pompe (a) (tourner vers la gauche).

5. Retirer les corps étrangers se trouvant dans le corps de la pompe. Nettoyer l'intérieur du corps ainsi que les ailettes de la pompe (d).
6. Revisser le couvercle de la pompe.
7. Reboucher le tuyau de vidange et le replacer dans l'appareil.
8. Mettre en place la plinthe du socle.
9. Avant le lavage, faire un contrôle: lorsque la machine est vide, sélectionner le programme **A** et mettre l'appareil sous tension (sélecteur de température sur **I**). Lorsque l'alimentation en eau est terminée, arrêter l'appareil, régler le sélecteur de programme (12) sur vidange **P** et remettre l'appareil sous tension.

Conseils en cas de pannes mineures

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques. Les réparations d'appareillage électrique doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations non conformes pourraient entraîner de considérables dangers pour l'utilisateur.

Avant d'appeler le service après-vente, consultez les informations fournies ci-après et essayez d'y remédier vous-même. En effet, même pendant la période de garantie, certains travaux de réparations sont susceptibles de vous être facturés (voir les conditions de garantie).

Où est la cause, si ...

... Le voyant lumineux ne s'allume pas

La fiche n'est pas ou est mal introduite dans la prise de courant.
Un fusible a sauté.

... L'alimentation en eau ne se fait pas ou la lessive n'est pas complètement évacuée

Le robinet d'eau n'est pas ouvert ou le filtre de l'arrivée d'eau est bouché (nettoyer le filtre comme décrit dans le chapitre „Entretien“).

... Il y a formation de mousse dans le bac à lessive

Vous avez utilisé trop de lessive ou un produit non adapté. Ajouter éventuellement dans le compartiment à lessive II (pour le lavage principal) une ou plusieurs cuillères de produit anti-mousse en cas d'eau très douce.

... L'eau n'est pas vidangée

Le tuyau de vidange est plié ou la pompe de vidange est bouchée (voir „Nettoyage de la pompe de vidange“).

... le linge n'a pas été essoré?

De grandes pièces de linge (par. ex. un peignoir de bain) se sont enroulées et ne se sont pas réparties uniformément dans le tambour. Pour des raisons de sécurité, l'essorage final à vitesse élevée a donc été annulé. Donc toujours mettre de grandes et de petites pièces dans le tambour.

Vidange manuelle

En cas de panne de courant ou de panne de la machine, il est possible d'effectuer une vidange manuelle de la machine (voir „Nettoyage de la pompe de vidange“, 1-3 et 7-8).

Indications générales

1. Si un modèle encastrable ou intégrable est installé en solo il est impératif de monter un plan de travail à la place de la table de recouvrement et cela pour des raisons de sécurité. Vous pouvez vous procurer les pièces nécessaires disponibles en option.
 - Enlever la plinthe du socle.
 - Dévisser les pieds réglables de l'appareil jusqu'à ce que celui ci repose sur les patins.
 - Tirer l'appareil en tirant en même temps les tuyaux.
2. Comment sortir l'appareil de son logement:
 - Retirer la fiche de la prise de courant.
 - Débrancher l'appareil.
 - Fermer l'arrivée d'eau.
 - Oter le tuyau d'alimentation du robinet d'eau (voir le chapitre "Entretien, filtre de branchement d'eau" ainsi que le tuyau de vidange du siphon).
3. Ne transporter l'appareil qu'avec les sécurités.
4. Si vous vous séparez d'un ancien appareil, pensez à détruire la fermeture du hublot.

Après-Vente

Important!

Si vous devez prendre contact avec notre service après-vente, veuillez communiquer la référence du produit et le numéro de fabrication. Vous trouverez ces indications sur l'étiquette située au-dessus du hublot de chargement ouvert, et dans l'espace encadré en gras de la plaque signalétique située au dos de l'appareil.

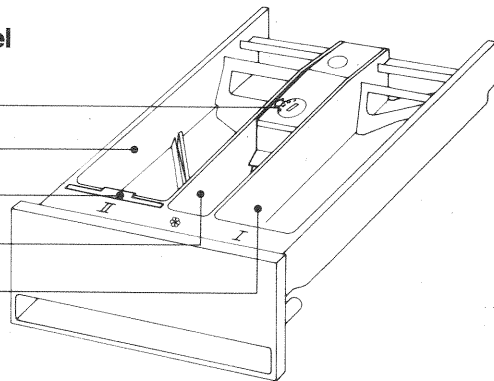
Notez ici les numéros de votre appareil.

E-Nr. <input type="text"/>	FD <input type="text"/>
Référence du produit	Numéro de fabrication

- 1 Blechabdeckung
- 2 Schublade für Wasch- und Weichspülmittel
- 3 Bedienblende
- 4 Einfüllfenster mit Öffnungsgriff
- 5 Tür
- 6 Wartungsklappe (läßt sich zum Reinigen der Laugenpumpe öffnen)
- 7 Höhenverstellbare Füße
- 8 Taste Spülstop überfahren für pflegeleichte Wäsche und Wolle
- 9 Taste – für höheren Wasserstand
- 10 Temperaturwähler mit Ein/Aus-Schalter und Anzeigescheibe
- 11 Lampe „Betriebsanzeige“ (leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet ist)
- 12 Programmwähler mit Anzeigescheibe des Programmstandes

Schublade für Wasch- und Weichspülmittel

- Merkscheibe für Wasserhärte
- Waschmittel-Kammer II für Hauptwäsche
- Einsatz für Flüssigwaschmittel
- Weichspülmittel-Kammer
- Waschmittel-Kammer I für Vorwäsche



③

Kurzanleitung

Waschen:

- Einfüllfenster öffnen
- Wäsche sortieren und einlegen
- Einfüllfenster schließen
- Waschmittel einfüllen
- Wasserhahn öffnen
- Programm und Temperatur einstellen

Nach dem Waschen:

- Wasserhahn schließen
- Einfüllfenster öffnen
- Gerät ausschalten
(Temperaturwähler auf ● stellen.)
- Wäsche entnehmen

Das neue Waschsystem	22
Gerät aufstellen und anschließen	23
Vor der ersten Wäsche	24
Wäsche sortieren	24
Tür und Einfüllfenster öffnen	24
Wäsche einlegen	25
Einfüllfenster und Tür schließen	25
Waschmittelart, -menge und -zugabe	25
Mengenautomatik	26
Die Wasch- und Spültechnik	26
Tastenfunktionen	27
Energiesparprogramm	28
Kurzprogramme für gering verschmutzte Wäsche	28
Programmablauf	29
Waschprogramm einstellen und Gerät einschalten	30
Programm ändern	30
Programmende	30
Gerät ausschalten	30
Einweichen	31
Färben	31
Stärken	31
Hinweise zur Fleckenentfernung	31
Wartung/Pflege	32
Reinigen der Laugenpumpe	33
Hinweise für Betriebsstörungen	34
Allgemeine Hinweise	35
Kundendienst	68
Garantie	71

Das neue Waschsystem

Ihr neuer Waschautomat entstand in mehrjähriger Entwicklungsarbeit. Höchste Qualitätsansprüche sowohl bei der Entwicklung als auch in der Fertigung garantieren eine lange Lebensdauer Ihres Waschautomaten.

Seine Konzeption erfüllt alle heutigen und zukünftigen Anforderungen moderner Wäschepflege. Sie ermöglicht Ihnen eine vielfältige und individuelle Programmwahl.

Sparsamer Umgang mit Wasser, Energie und Waschmittel tragen zur Entlastung unserer Umwelt bei und sichern Ihnen höchste Wirtschaftlichkeit beim Betrieb Ihres Waschautomaten.

- Der Wasser- und Energieverbrauch konnte in allen Programmen deutlich gesenkt werden.

Um dieses zu erreichen, besitzt Ihr Waschautomat ein **neues Waschsystem**, das in allen Programmen und für alle Textilien wirksam ist.

Eine speziell entwickelte Waschtrommel mit außen liegenden **Turbo-Schaufeln** transportiert das Wasser in einem ständigen Umlauf und ermöglicht dadurch mit weniger Wasser eine intensive und gleichmäßige Wäsche-durchflutung.

Dieses System wäscht und pflegt Ihre Wäsche besonders schonend.

- Das neue Waschsystem ist so wirksam, daß Ihre Normalwäsche stets **ohne Vorwäsche** gewaschen werden kann. Dadurch werden auch die Waschzeiten gesenkt. Eine Vorwäsche empfehlen wir Ihnen nur noch bei z.B. stark verschmutzter Wäsche oder Berufswäsche.
- Ein besonderer Vorteil ist die Möglichkeit, **kurze Waschzeiten** in allen Programmen zu wählen. Besonders zu empfehlen für nur leicht verschmutzte und kleine Wäschemengen.
- Feinfühlige Regeleinrichtungen reagieren individuell, je nach eingefüllter Wäschemenge oder Textilart, auf die benötigte Wassermenge. Diese **Mengenautomatik** paßt damit den Wasserverbrauch automatisch und individuell an. Sie können sicher sein, daß Ihre Wäsche dabei die beste Pflege erhält. Die bisher übliche gesonderte Taste für halbe Wäschemenge wird hierdurch überflüssig.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie alle Möglichkeiten und Vorteile Ihres neuen Waschautomaten voll nutzen können.

Viel Freude mit sparsamer und schonender Wäschepflege!

Gerät aufstellen und anschließen

Bitte beachten Sie hierzu die beiliegende Einbau- bzw. Aufstellanweisung.

- **Jedes Gerät wird vor der Auslieferung im Werk unter Betriebsbedingungen gewissenhaft geprüft. Feuchtigkeit bzw. Wasserreste, die Sie eventuell im Gerät oder im Abflußschlauch noch feststellen, sind auf diese Prüfung zurückzuführen.**

- **Transportsicherung entfernen Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Transportsicherungen mit beiliegendem Schraubenschlüssel entfernen!**

Alle Transportsicherungsteile für einen eventuellen Transport, z. B. Umzug, aufbewahren (Abb. ⑩, e).

Hierzu siehe beiliegende Einbau- bzw. Aufstellanweisung.

- **Wasserzulauf**

Für den Wasseranschluß ist eine übliche Kaltwasserleitung mit mindestens 1 bar (1 atü) Wasserdruck erforderlich (bei aufgedrehtem Wasserhahn müssen in einer Minute mehr als 8 Liter Wasser ausfließen). Beträgt der Wasserdruck mehr als 10 bar (10 atü) ist ein Druckminderventil vorzuschalten.

Gerät nicht an die Mischbatterie eines drucklosen Heißwasserbereiters anschließen!

Vor Montage und Demontage Netzstecker ziehen!

Achtung! Die Anschlußstellen stehen unter vollem Wasserdruck; Dichtheit bei ganz aufgedrehtem Wasserhahn prüfen!

Installation siehe beiliegende Einbau- bzw. Aufstellanweisung.

- **Wasserablauf**

Installation siehe beiliegende Einbau- bzw. Aufstellanweisung.

- **Elektrischer Anschluß**

Der Anschluß des Gerätes darf nur an Wechselstrom, über eine vorschriftsmäßige installierte Schutzkontakt-Steckdose erfolgen.

Die Spannungsangabe auf dem Geräteschild der Geräterückseite muß mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmen. Der Anschlußwert sowie die erforderliche Sicherung sind ebenfalls auf dem Geräteschild angegeben.

Dieses Gerät ist funkenstört nach den Richtlinien 76/889 mit Ergänzungsrichtlinien 82/499/EWG.

Vor der ersten Wäsche

– Wasserhärtemerkscheibe einstellen:

Auskunft über die Wasserhärte erteilt das zuständige Wasserwerk.

Auf dem roten Einsatz in der Waschmittelschublade befindet sich eine Scheibe als Merkhilfe für die optimale Dosierung des Waschmittels in Abhängigkeit von der Wasserhärte. Mit Hilfe einer Münze stellen Sie die Wasserhärte an der Pfeilmarkierung ein.

– Erster Waschgang:

Den ersten Waschgang ohne Wäsche durchführen. Stellen Sie hierzu ein Waschprogramm mit Vorwäsche, Waschtemperatur 95° C, ein. Geben Sie **1/2** Meßbecher Waschmittel (kein Feinwaschmittel) in die Kammer II. Wenn vorhanden, Feingangtaste drücken.

Wäsche sortieren

Bitte waschen Sie ausschließlich maschinenwaschbare Textilien in Waschlauge (nicht in chemischen Reinigungsmitteln).

Wäsche nach Art, Verschmutzung und Waschtemperatur sortieren. Pflegekennzeichen der Textilhersteller beachten. Weiße und farbige Wäsche getrennt waschen.

Besonders empfindliche Gardinen oder Wäsche, z.B. Feinstrumpfhosen, nur in einem Netz oder Kissenbezug waschen.

Strickwaren aus Wolle oder mit Woll-

anteil müssen mit dem Zusatz „filzt nicht“, „nicht filzend“ oder „waschmaschinenfest“ gekennzeichnet sein.

Bei Strickwaren und gewirkten Textilien (Trikotwäsche) Innenseite nach außen wenden.

Sicherheitsnadeln, Haarklemmen oder andere Fremdkörper aus der Wäsche entfernen. Bei Gardinen Röllchen entfernen oder in einen Beutel einbinden. Reißverschlüsse schließen, Bezüge zuknöpfen.

Tür und Einfüllfenster öffnen

Abb. ①

Tür öffnen.

Bei Gerätetypen mit einer Blechtür auf der linken Seite gegen die Gerätetür drücken (Tür springt auf).

Wurde die Türaufhängung gewechselt – auf der rechten Seite drücken.

Öffnungsriff am Einfüllfenster nach vorn ziehen.

Aus Sicherheitsgründen ist das Fenster während des Programmablaufes verriegelt.

Das Fenster läßt sich öffnen, wenn die Maschine ausgeschaltet wird; etwa 1 Minute später.

Wäsche einlegen

Wäsche auseinandergefaltet und locker in die Trommel legen, große und kleine Stücke möglichst gemischt.

Einfüllmenge beachten (siehe Programmtabelle)!

Einfüllfenster und Tür schließen

Einfüllfenster zuklappen und gegen den Rahmen drücken, bis der Verschuß hörbar einschnappt.

Keine Wäschestücke zwischen Einfüllfenster und Gummidichtung einklemmen.

Achtung! Bei nicht richtig verschlossenem Einfüllfenster verhindert ein Sicherheitsschalter die Inbetriebnahme des Gerätes.

Tür schließen.

Waschmittelart, -menge und -zugabe

Abb. ③

Es können alle modernen Waschmittel für Trommelwaschmaschinen verwendet werden.

Hinweis: Die Waschleistung Ihres neuen Waschautomaten ist so wirksam, daß im Normalfall eine Vorwäsche nicht erforderlich ist. Sie sparen dadurch Zeit, Wasser, Energie und Waschmittel.

Auf den Waschmittelverpackungen finden Sie im allgemeinen auch Dosieranlagen für Programme ohne Vorwäsche. Bitte achten Sie darauf besonders.

Zum sparsamen und umweltschonenden Waschen:

- das Waschmittel entsprechend Wasserhärtegrad (siehe Merkscheibe in der Waschmittelschublade), Verschmutzungsgrad, Wäschemenge und Programmart dosieren.
- möglichst die maximale Wäschemenge in das Gerät geben (siehe auch Programmtabelle).
- bei Verwendung von separaten Wasserenthärtungsmitteln das Waschmittel für weiches Wasser dosieren (Dosierung nach Wasserhärte).

Dosierung pulverförmiger Waschmittel

Der blaue Einsatz für Flüssigwaschmittel muß sich im Aufbewahrungsschlitz befinden!

Bei **normal verschmutzter Wäsche** wählen Sie ein Programm ohne Vorwäsche aus. Waschmittel in Kammer II der Waschmittelschublade geben.

Bei **stark verschmutzter Wäsche** ein Programm mit Vorwäsche wählen. Dazu $\frac{1}{4}$ des Waschmittels für die Vorwäsche in Kammer I, $\frac{3}{4}$ des Waschmittels für die Hauptwäsche in Kammer II der Waschmittelschublade geben.


Beim **Woll-Programm** benutzen Sie bitte ein Woll-Waschmittel. Dosieren Sie nach Angaben des Waschmittelherstellers.

Dosierung flüssiger Waschmittel

Flüssigwaschmittel können nach Angabe der Hersteller für die Hauptwäsche, d.h. bei allen Programmen ohne Vorwäsche, verwendet werden.

Hierzu nehmen Sie den blauen Einsatz aus der Waschmittelschublade heraus und setzen ihn in Kammer II ein (Abb. ⑤). Die Skala auf dem blauen Einsatz gibt Ihnen eine Dosierhilfe für das Flüssigwaschmittel.

Weich- oder Formspülmittel

Bei Verwendung von Weich- oder Formspülern geben Sie diese in Kammer  der Waschmittelschublade.

Verwenden Sie die vom Hersteller angegebenen Mengen. Die Skala auf dem roten Weichspülmitteleinsatz gibt Ihnen eine Dosierhilfe. Höchstens bis zur Markierung „max“ einfüllen, da sonst das Spülmittel von selbst sofort wieder ausläuft.

Dickflüssige Weich- oder Formspüler vor dem Einfüllen mit etwas Wasser klumpchenfrei verrühren, damit der Überlauf nicht verstopft.

Mengenautomatik

Bei den häufig vorkommenden kleinen Wäschemengen arbeitet Ihr neuer Waschautomat auch ohne ½-Taste besonders wirtschaftlich. In Abhängigkeit von Textilart und Wäschemenge sorgen feinfühlige Regeleinrichtungen automatisch für die richtige Wassermenge. So

sorgt die **Mengenautomatik** für eine optimale Wäschepflege bei jeder Beladung. Natürlich sollten Sie das Waschmittel ebenfalls geringer dosieren, z.B. bei halber Wäschebeladung ca. 50 % Waschmittel.

Die Wasch- und Spültechnik

Die neu entwickelte Waschtrommel mit den außenliegenden **Turboschaufeln** nutzt die zwischen Waschtrommel und Laugenbehälter stehende Waschlauge. Die Schaufeln transportieren die Lauge in die Spezial-Mitnehmer, aus denen dann die Waschlauge oder das Spülwasser auch von oben dem Waschgut zugeführt wird. So wird Ihre Wäsche bei jedem Wasserstand ständig allseitig besprüht. Die Folge ist eine intensive und gleichmäßige Wäshedurchflutung.

Waschmittel sparen

Zur optimalen Ausnutzung des einge-

setzten Waschmittels besitzt Ihr neuer Waschautomat ein spezielles Laugenverschlusssystem. Dadurch wird das eingesetzte Waschmittel 100prozentig genutzt.

Wasser sparen

Die niedrigen Wasserverbrauchswerte bei Koch- und Buntwaschprogrammen haben wir u.a. durch ein spezielles, fein abgestuftes Zwischenschleudern nach der Vor- bzw. Hauptwäsche sowie nach den einzelnen Spülgängen erreicht. Damit wird Ihre Wäsche wirklich optimal, sauber und gründlich gespült.

Neben den verschiedenen Waschprogrammen enthält Ihr Waschautomat weitere Möglichkeiten einer individuellen Programmgestaltung.

Durch Drücken einer oder mehrerer Tasten kann das gewählte Waschprogramm noch gezielter auf die Besonderheiten Ihrer Wäsche abgestimmt werden.

Spülstop überfahren (8)

Sie können selbst entscheiden, ob bei den Pflegeleichtprogrammen und bei Wolle die Wäsche nach dem letzten Spülgang im Spülwasser liegen bleiben oder automatisch geschleudert werden soll.

Es läuft das Schonschleudern bzw. Kurzschleudern für Wolle ab.

a) Taste **nicht gedrückt:**

Die Wäsche bleibt im letzten Spülwasser liegen (**Spülstop**). Der hohe Wasserstand beim Spülstop schützt die Wäsche vor Knitterbildung, wenn sie nicht gleich nach dem Waschen aus dem Gerät genommen werden kann. Sie können das Programm durch Schleudern oder durch Abpumpen ohne Schleudern beenden (siehe Kapitel „Programmende“).

b) Taste **gedrückt:**

Die Wäsche wird **ohne Spülstop** kurz geschleudert. Damit pflegeleichte Wäsche nicht knittert, sollte sie möglichst unmittelbar nach Programmende aus dem Waschautomaten genommen werden.

Taste – für höheren Wasserstand (9)

Die Waschtechnik Ihres Waschautomaten ist auf geringsten Energie- und Wasserbedarf im Normalbetrieb ausgelegt. Einen höheren Wasserstand benötigt man zum Waschen sehr empfindlicher Textilien (z.B. Gardinen, Oberbekleidung) oder beim Einweichen oder beim Stärken.

Weiterhin empfehlen wir den Gebrauch dieser Taste für Gebiete mit sehr weichem Wasser oder wenn Sie Ihre Waschgewohnheiten für stark verschmutzte Wäsche beibehalten wollen. Durch Drücken dieser Taste werden die Wasserstände beim Waschen und Spülen angehoben.

Im Wolle-Programm wird automatisch im höchsten Wasserstand gewaschen und gespült.

Energiesparprogramm

Leicht bis normal verschmutzte Wäsche kann mit einer niedrigeren Temperatur gewaschen werden z.B. Kochwäsche mit 60° C statt mit 95°C, Buntwäsche mit 40° C statt mit 60° C. Den Programm-

wähler z.B. auf **B** oder auf **H** stellen. Den Temperaturwähler auf die gewünschte Temperatur stellen.
Sie sparen bei diesem Program ca. 40 % Energie.

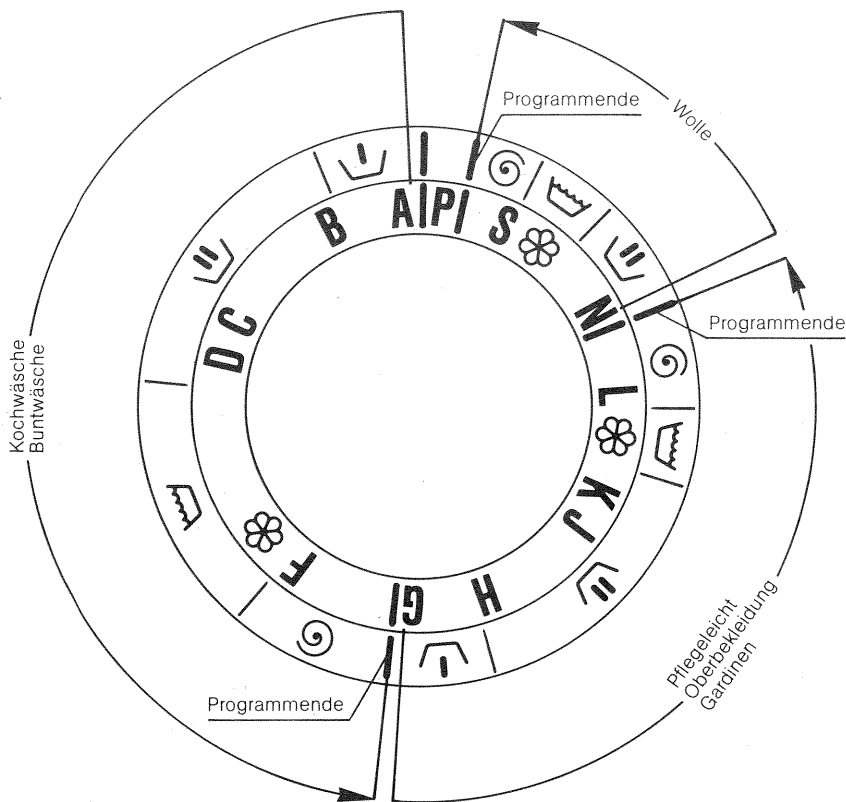
Kurzprogramme für gering verschmutzte Wäsche

Alle nur gering verschmutzten Textilien können entsprechend der gewünschten Temperatur bzw. Textilart in den Programmen **C, D, J** bzw. **K** gewaschen werden. Die Programmdauer reduziert sich je

nach Waschtemperatur bis um die Hälfte. Alle Kurzprogramme laufen ohne Vorwäsche ab.

Bei Koch- und Buntwäsche den Waschautomaten nur halbvoll beladen.

Programmablauf



4

**Symbole für den Programmstand
auf der Anzeigscheibe des
Programmwählers (12)**

Einstellpositionen A ... P
siehe Programmtabelle

☐ = Vorwäsche

☐☐ = Hauptwäsche

☐☐☐ = Spülen

☐☐☐☐ = Schleudern

☐☐☐☐☐ = Beginn Weichspülen

Waschprogramme einstellen und Gerät einschalten Abb. ②

Bitte benutzen Sie zur textilgerechten Einstellung der Waschprogramme beiliegende Programmtabelle.

Zuerst **Programmwähler** (12) im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Programm stellen. Falls erforderlich oder erwünscht, die entsprechenden Tasten (siehe Absatz Tastenfunktionen) drücken.

Danach **Temperaturwähler** (10) aus der **O**-Stellung heraus auf die zum Programm gehörende Waschtemperatur stellen.

Mit diesem Vorgang schalten Sie Ihren Waschautomaten ein. Die Lampe „Betriebsanzeige“ (11) leuchtet auf. Nach einigen Sekunden beginnt der Programmablauf.

Bei nicht richtig verschlossener Tür verhindert ein Sicherheitsschalter den Beginn des Programmablaufes.

Den jeweiligen Programmstand können Sie auf der Anzeigescheibe des Programmwählers (Abb. ④) ablesen.

Programm ändern

Eine Programmänderung ist jederzeit möglich.

Hierzu Temperaturwähler zuerst auf **O** stellen. Der Waschautomat ist damit

abgeschaltet. Programmwähler neu einstellen. Anschließend Temperaturwähler auf die gewünschte Temperatur stellen.

Programmende

Abb. ④

Die Programme für **Koch- und Buntwäsche** enden automatisch mit dem Schleudern.

Bei den **Pflegeleicht- und Wollprogrammen** wird der Programmablauf bei nicht gedrückter Taste „Spülstop überfahren“ im letzten Spülgang gestoppt. Die Wäsche befindet sich im Spülwasser (Spülstop). Zum Beenden des „Program-

mes mit Schleudern“ die Taste „Spülstop überfahren“ drücken oder den Programmwähler (12) auf **P** (Abpumpen ohne Schleudern) stellen.

Durch Drücken der Taste „Spülstop überfahren“ am Programmbeginn werden pflegeleichte Wäsche und Wolle automatisch geschleudert.

Gerät ausschalten

Abb. ②

- **Wasserhahn schließen**
- Stellen Sie den Temperaturwähler (10) in Position **O**. Die Anzeigelampe erlöscht.
- Gedrückte Tasten durch nochmaliges Drücken zurückstellen.
- Das Einfüllfenster etwas geöffnet lassen.

Einweichen

Legen Sie die Wäsche ein und schließen Sie das Einfüllfenster. Danach das Waschmittel zum Einweichen in Kammer II füllen. Drücken Sie die Wasserstandserhöhungstaste, stellen Sie den Programmwähler auf **H** und den Temperaturwähler auf **maximal 40° C**. Nach ca. 20 Minuten den Temperaturwähler

auf **O** stellen. Sie können nun Ihre Wäsche beliebig lange einweichen. Zur Beendigung des Einweichprogrammes drehen Sie den Programmwähler auf **L** (Schleudern) und den Temperaturwähler wieder in die Position **I**. Danach können Sie das Waschen mit dem gewünschten Programm fortsetzen.

Färben

Färben in Ihrem Waschautomaten ist grundsätzlich möglich.
Bitte beachten Sie die Angaben der

Hersteller der Färbungsmittel.
Verfärbungen von Kunststoff- und Gummiteilen können auftreten.

Stärken

Legen Sie die Wäsche ein und schließen Sie das Einfüllfenster. Den Programmwähler auf **B** und den Temperaturwähler auf **I** stellen.
Füllen Sie die aufgelöste Stärke während des Wasserzulaufes (ca. 15 l) in

Kammer II der herausgezogenen Waschmittelschublade.
Nach 10 Minuten den Temperaturwähler auf **O** und den Programmwähler auf **F** (Schleudern) weiterdrehen. Den Temperaturwähler wieder auf **I** stellen.

Hinweise zur Fleckenentfernung

Flecken sollten möglichst sofort, solange sie frisch sind, entfernt werden. Eingetrocknete Flecken sind schwerer, z.T. gar nicht mehr zu entfernen.
Probieren Sie es zunächst mit Wasser und Seife. Nicht reiben, sondern nur tupfen.
Sollten Sie zu Entfärbungs- oder Fleckenentfernungsmitteln greifen, beachten Sie

genau die Anweisungen des Herstellers dieser Mittel. **Geben Sie diese Mittel niemals in Ihren Waschautomaten.**
Beachten Sie bitte die Feuergefährlichkeit solcher Mittel. Verwahren Sie Fleckenwasser oder Entfärbungsmittel immer so, daß sie für Kinder unzugänglich sind.

Waschautomaten reinigen

Das Gehäuse und die Bedienteile können Sie mit handelsüblichen wässrigen, lösungsmittelfreien und nicht scheuernden Haushaltsreinigungsmitteln reinigen. Nicht mit scharfen Gegenständen kratzen oder schaben! Aus Sicherheitsgründen das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen!

Überlauf und Waschmittelschublade (Abb. ⑥)

Nach mehrmaligem Weichspülen muß der Überlauf gereinigt werden. Weichspülmittelreste können sonst den Überlauf verstopfen. Hierzu ziehen Sie die Waschmittelschublade ganz aus dem Gerät heraus (Schublade bis zum Anschlag herausziehen, anheben und ganz herausziehen, dabei federnde Sperre durch kurzen Ruck überwinden). Nehmen Sie den Überlauf heraus und spülen Sie alles unter fließendem Wasser aus. Stecken Sie den Überlauf wieder bis zum Anschlag ein. Vor dem Einschieben der Waschmittelschublade entfernen Sie eventuell vorhandene Wasch- bzw. Weichspülmittelablagerungen im Schalengehäuse des Waschautomaten.

Trommel und Manschette

Keine Metallteile, z.B. Büroklammern oder Sicherheitsnadeln, in der Trommel oder im Falz der Gummimanschette liegen lassen. Gefahr von Rostflecken! Eventuelle Rostflecken mit einem nicht chlorhaltigen Putzmittel beseitigen. Niemals Stahlwolle benutzen!

Gerät entkalken

Bei richtiger Waschmitteldosierung ist ein Entkalken im allgemeinen nicht erforderlich.

Zum Entkalken der Waschmaschine ausschließlich Markenentkalkungsmittel mit Korrosionsschutz für Waschmaschinen verwenden. Dosierung nach Herstellerangaben.

Siebe im Wasseranschluß

Die Siebe befinden sich in der Schlauchverschraubung am Wasserhahn (Abb. ⑦) und im Stutzen des Magnetventils an der Rückseite der Waschmaschine (Abb. ⑧). Vor allem das Sieb am Wasserhahn sollte gelegentlich gereinigt werden.

Reinigen:

Wasserhahn schließen.
Zum Abbau des Wasserdrucks im Zulaufschlauch drehen Sie den Programmwähler (12) auf **A** und schalten das Gerät für ca. 30 Sekunden ein. Schlauch abschrauben.
Danach Sieb im Magnetventil mit einer Flachzange herausziehen (Abb. ⑧). Die Siebe können Sie unter fließendem Wasser mit einer Bürste reinigen. Bitte achten Sie beim Anschrauben des Schlauches auf einwandfreien Sitz der Siebe und Dichtungen.

Frostschutz

Steht das Gerät in einem frostgefährdeten Raum, muß der in der Laugenpumpe verbliebene Wasserrest abgelassen werden (siehe „Reinigen der Laugenpumpe“, Pkt. 1-3 und 7-9). Wasserschlauch vom Wasserhahn lösen und leerlaufen lassen.

Gummi-Schläuche

Um Wasserschäden zu vermeiden, empfehlen wir, nach ca. 5 Jahren den einwandfreien Zustand der Gummi-Schläuche von einem Fachmann überprüfen zu lassen.

Das Reinigen der Laugenpumpe ist nur dann erforderlich, wenn die Pumpe durch Knöpfe, Klammern oder ähnliche Gegenstände blockiert ist und das Wasser nicht abgepumpt wird.

In diesem Falle gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. **Netzstecker ziehen! Tür öffnen.**
2. Sockelblende an der oberen Blechabkantung etwas anheben und nach vorn herausziehen
3. Entleerungsschlauch (b) herausnehmen, den Verschlußstöpsel (c) ziehen und das Wasser in ein niedriges Gefäß, (den Rest auf ein Wischtuch) auslaufen lassen.
4. Pumpendeckel (a) abschrauben (linksherum drehen).
5. Fremdkörper aus dem Pumpengehäuse entfernen. Gehäuse innen sowie Pumpenflügel (d) säubern.
6. Pumpendeckel wieder zuschrauben.
7. Entleerungsschlauch wieder fest zustöpseln und in das Gerät zurücklegen.
8. Sockelblende einsetzen
9. Vor der nächsten Wäsche bei leerer Maschine Programm **A** wählen und Gerät einschalten (Temperaturwähler auf **I**). Nach beendetem Wasserzulauf Gerät ausschalten, Programmwähler (12) auf Abpumpen **P** stellen und Gerät wieder einschalten.

Hinweise für Betriebsstörungen

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Schäden für den Benutzer entstehen.

Woran kann es liegen, wenn ...

... die Lampe „Betriebsanzeige“ nicht aufleuchtet?

... das Wasser nicht zuläuft oder Waschmittel nicht eingespült ist?

... Schaum aus der Waschmittelschublade tritt?

... Wasser unter dem Gerät hervorläuft?

... das Wasser nicht abgepumpt wird?

... die Wäsche nicht geschleudert wurde?

Notentwässerung

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte aufgrund der folgenden Hinweise, ob Sie die Störung selbst beheben können. Auch bei Reparaturen während der Garantiezeit können Ihnen Kosten entstehen (vgl. Garantiebedingungen).

Stecker ist nicht oder nur lose in die Schutzkontaktsteckdose gesteckt. Sicherungsautomat in der Wohnung hat ausgelöst.

Wasserhahn ist nicht geöffnet oder Sieb im Wasseranschluß ist verstopft (Sieb wie unter „Wartung“ beschrieben reinigen).

Es wurde zuviel Waschmittel verwendet. Gegebenenfalls können auch in Kammer II der Waschmittelschublade (zur Hauptwäsche) ein oder mehrere Eßlöffel eines schaubremsenden Mittels, z.B. Aquabest, gegeben werden.

Schlauchverschraubung oder Schlauchschelle am Wasserzulauf- oder Ablaufschlauch lose. Zulaufschlauch nicht richtig angeschlossen.

Wasserablaufschlauch eingeknickt oder Laugenpumpe verstopft (siehe „Reinigen der Laugenpumpe“).

Große Wäscheteile (z. B. ein Bademantel) haben sich zusammengerollt und nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt. Aus Sicherheitsgründen wurde das hochtourige Endschleudern automatisch verhindert. Deshalb große **und** kleine Teile in die Waschtrommel geben!

Bei einem Stromausfall oder Geräte defekt kann eine Notentwässerung des Waschautomaten erfolgen (siehe „Reinigen der Laugenpumpe“ Pkt. 1-3 und 7-8).

Allgemeine Hinweise

1. Wird ein Unterbaugerät als Standgerät genutzt oder mit einem Wäschetrockner als Waschtrockensäule aufgestellt, muß anstelle der Blechabdeckung eine Geräte-Abdeckplatte montiert werden! Entsprechende Teile können Sie bei Ihrem Fachhändler oder Kundendienst beziehen.
 - Sockelblende abnehmen.
 - Gerät durch Eindrehen der Gerätefüße absenken, bis es auf den Gleitkufen steht.
 - Gerät herausziehen, dabei Schläuche nachziehen.
2. Ausbau eines Gerätes:
 - Netzstecker ziehen.
 - Wasserhahn zudrehen.
 - Zulaufschlauch vom Wasserhahn (siehe auch Kapitel „Wartung/Pflege, Sieb im Wasseranschluß“)
3. Das Gerät nur mit eingesetzten Transportsicherungen transportieren (z. B. Umzug).
4. Sollten Sie ein altes Gerät ausrangieren (zum Müll geben), ist das Schloß des Einfüllfensters unbrauchbar zu machen.

Kundendienst

Wichtig!

Wenn Sie unseren Kundendienst anfordern, **geben Sie bitte die Erzeugnisnummer und die Fertigungsnummer des Gerätes an.** Sie finden diese Angaben auf dem Typschild im Rahmen des geöffneten Einfüllfensters und im dick umrandeten Feld des Geräteschildes auf der Geräterückseite.

Notieren Sie hier die Nummern Ihres Gerätes:

E-Nr. <input type="text"/>	FD <input type="text"/>
Erzeugnisnummer	Fertigungsnummer

Technische Änderungen vorbehalten.

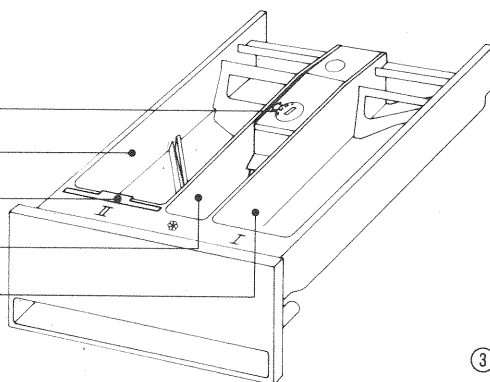
Beschrijving van de automaat

afb. ①, ②

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Metalen afdekplaat 2 Lade voor wasmiddel en wasverzachter 3 Bedieningspaneel 4 Vulvenster met handgreep 5 Deur 6 Onderhoudsklep (kan voor het schoonmaken van de pomp worden geopend) 7 In hoogte verstelbare voetjes | <ul style="list-style-type: none"> 8 Toest "Spoelstop overslaan" voor zelfstrijkend wasgoed wol 9 Toets voor hogere waterstand 10 Temperatuurkiezer met aan-/uitschakelaar en indicatieschijf 11 Functie-control-lampje (brandt zolang de automaat ingeschakeld is) 12 Programmakiezer met indicatieschijf voor het programmaverloop |
|---|---|

Lade voor wasmiddel en wasverzachter

- Markeerschijfje voor waterhardheid
- Wasmiddelbakje II voor hoofdwasmiddel
- Inzetstuk voor vloeibaar wasmiddel
- Bakje voor wasverzachter
- Wasmiddelbakje I voor voorwas



Korte handleiding

Wassen:

- Vulvenster openen
- Was sorteren en erin doen
- Vulvenster sluiten
- Wasmiddel bijvullen
- Waterkraan opendraaien
- Programma en temperatuur instellen

Na het wassen:

- Waterkraan dichtdraaien
- Vulvenster openen
- Automaat uitschakelen (Temperatuurkiezer op **O** zetten)
- Was eruit halen

Inhoudsopgave

Het nieuwe wassysteem	38
Plaatsing en aansluiting van het apparaat	39
Voor de eerste was	40
Was sorteren	40
Deur en vulvenster openen	40
Was erin doen	41
Vulvenster en deur sluiten	41
Wasmiddelsoort, hoeveelheid en vullen	41
Waterniveau-automaat	42
De was- en spoeltechniek	42
Toetsenfuncties	43
Energiebesparend programma	44
Korte programma's voor gering vervuild wasgoed	44
Programmaverloop	45
Wasprogramma instellen en automatisch inschakelen	46
Programma veranderen	46
Einde van het programma	46
Automaat uitschakelen	46
Inweken	47
Verven	47
Stijven	47
Tips voor het verwijderen van vlekken	47
Onderhoud/verzorging	48
Schoonmaken van de afvoerpomp	49
Tips bij storingen	50
Algemene tips	51
Garantie	69
Klantenservice	71

Het nieuwe wassysteem

Uw nieuwe wasautomaat is ontstaan in een ontwikkelingsproces van meerdere jaren. Hoge eisen die aan de kwaliteit worden gesteld, zowel bij de ontwikkeling als in de produktie, garanderen een lange levensduur voor uw wasautomaat. Het concept voldoet aan alle eisen die men vandaag en in de toekomst aan de moderne wasverzorging mag stellen.

Een veelzijdige en individuele programmeerbaarheid maakt dat mogelijk.

Een zo zuinig mogelijke omgang met water, energie en wasmiddel draagt er toe bij dat het milieu ontzien wordt en betekent voor u een zo economisch mogelijk gebruik van uw wasautomaat.

- Het water- en energieverbruik kon bij alle programma's duidelijk verlaagd worden.
Om dit te bereiken beschikt uw nieuwe wasautomaat over een **speciaal wassysteem**, dat in alle programma's en voor alle textielsoorten werkzaam is. Een speciaal ontwikkelde wastrommel met aan de buitenkant liggende **turbo-schoepen** transporteert het water in een constante omloop en zorgt er op deze manier voor dat de was met minder water intensief en gelijkmatig doorweekt wordt.
Dit systeem wast uw wasgoed bijzonder voorzichtig.

- Het nieuwe wassysteem is dusdanig

effectief dat uw normale was altijd **met een programma zonder voorwas** gewassen kan worden. Daardoor worden ook de wastijden verkort.

De voorwas adviseren wij alleen nog bij sterk vervuilde was of bij werkkleding.

- Een bijzonder voordeel is de nieuwe mogelijkheid om **zo kort mogelijke wastijden** in alle programma's te kiezen. Speciaal aanbevolen voor weinig vervuilde was en kleine hoeveelheden.
- Gevoelige regelinrichtingen reageren individueel, afhankelijk van de hoeveelheid wasgoed of van de textielsoort, op de benodigde hoeveelheid water. Deze nieuwe **waterniveau-automaat** past hierbij het waterverbruik automatisch en individueel aan. U kunt er zeker van zijn, dat uw wasgoed zodoende op de beste manier behandeld wordt.
De tot nu toe gebruikelijke, afzonderlijke toets voor halve hoeveelheden wasgoed wordt daardoor overbodig.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u alle mogelijkheden en voordelen van uw nieuwe wasautomaat optimaal kunt benutten.

Veel plezier met een zuinige en voorzichtige verzorging van uw wasgoed!

Plaatsing en aansluiting van het apparaat

U gelieve hiervoor bijgesloten inbouw- resp. installatievoorschrift in acht te nemen.

- **Voor het verlaten van de fabriek wordt elke automaat onder gebruiksomstandigheden nauwgezet gecontroleerd. Vochtigheid cq. waterrestanten, die u eventueel in de automaat of in de afvoerslang constateert, zijn aan deze controle toe te schrijven.**

- **Transportbeveiliging verwijderen**

Voor de ingebruikname van de automaat de transportbeveiligingen met de bijgeleverde sleutel verwijderen!

Alle onderdelen van de transportbeveiliging voor een eventueel later transport, zoals verhuizing, goed bewaren (afb. ⑩, e).

Zie bijgesloten inbouw- resp. installatievoorschrift.

- **Watertoevoer**

Voor de wateraansluiting is een gebruikelijke koudwateraansluiting met een waterdruk van tenminste 1 bar vereist (als de waterkraan opengedraaid is moet er in 1 minuut meer dan 8 liter water uitlopen).

Indien de waterdruk meer dan 10 bar bedraagt, moet er een drukreducerend ventiel worden ingebouwd.

De automaat niet op een mengkraan van een drukloze boiler aansluiten!
Voor de montage en demontage de stekker uit het stopcontact trekken!

Attentie! De aansluitingen staan onder de volle waterdruk; bij geheel opengedraaide waterkraan de dichtheid controleren!

Installatie: zie bijgesloten inbouw- resp. installatievoorschrift.

- **Waterafvoer**

Installatie: zie bijgesloten inbouw- resp. installatievoorschrift.

- **Elektrische aansluiting**

De automaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd randgeaard stopcontact met wisselstroom.

De spanning die aangegeven is op het typeplaatje aan de achterkant van de automaat moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning.

Het apparaat is ontstoord volgens de richtlijnen 76/889 en de aanvullende EG-richtlijn 82/499.

Voor de eerste was

– **Markeerschijf voor de waterhardheid instellen:**

Inlichtingen over de waterhardheid kunt u bij het waterleidingbedrijf inwinnen. Op het rode inzetstuk in de wasmiddellade bevindt zich een schijf als indicatiehulp voor de optimale dosering van het wasmiddel in overeenstemming met de hardheid van het water. Met behulp van een muntstuk

kunt u de hardheid van het water aan de pijlmarkering instellen.

– **De eerste was:**

De eerste keer zonder wasgoed wassen. Gebruik daarvoor een wasprogramma met voorwas met een was temperatuur van 95°C. U doet **1/2** maatbeker wasmiddel (geen fijnwasmiddel) in bakje II. Indien aanwezig de toets fijngang indrukken.

Was sorteren

Was a.u.b. uitsluitend textiel dat met de machine gewassen kan worden en alleen in zeepsop (dus niet in chemische reinigingsmiddelen).

De was sorteren naar soort, mate van vervuiling en temperatuur. Let op het wasmerk van de textielfabrikant. Witte en bonte was gescheiden van elkaar wassen.

Bijzonder gevoelige vitrage of wasgoed, zoals fijne kousen, alleen in een net of in

een kussensloop wassen. **Breigoed van wol of gedeeltelijk van wol moet voorzien zijn van het kenmerk “vilt niet”, “niet verviltend” of “wasbaar met machine”.**

Bij breigoed en gebreid textiel (tricotage) de binnenkant naar buiten draaien. Veiligheidsspelden, haarspelden of andere voorwerpen uit het wasgoed halen. Bij vitrage de loodjes verwijderen of in een zakje stoppen. Ritssluitingen dichtdoen, overtrekken dichtknopen.

Deur en vulvenster openen

afb. ①

Deur openen.

Bij apparaten met metalen deur, aan de linker kant tegen de deur drukken (deur springt open). Indien de ophanging van de deur verwisseld is – aan de rechter kant drukken.

De handgreep van het vulvenster (4) naar voren trekken. Om veiligheidsredenen is het venster tijdens het program-maverloop vergrendeld. Het venster kan worden opengemaakt ongeveer 1 minuut nadat de machine is uitgeschakeld.

Was erin doen

Het wasgoed uit elkaar halen en losjes in de trommel leggen, grote en kleine stuk-

ken zoveel mogelijk gemengd. Let op de juiste hoeveelheid (zie programmatabel)!

Vulvenster en deur sluiten

Het vulvenster dichtdoen en tegen het raam drukken totdat de sluiting hoorbaar vastklikt.

Geen wasgoed tussen het vulvenster en de rubber dichting klemmen.

Attentie! Als het vulvenster niet correct gesloten is, voorkomt een veiligheids-schakelaar dat de automaat in gebruik wordt genomen.
Deur sluiten.

Wasmiddelsoort, hoeveelheid en vullen

afb. ③

Alle moderne wasmiddelen voor trommelwasmachines kunnen worden gebruikt.

Opmerking: Het wasvermogen van uw nieuwe wasautomaat is zo effectief dat in het normale geval geen voorwas nodig is. Daardoor spaart u tijd, water, energie en wasmiddel. Op de verpakking van uw wasmiddel staat meestal ook de dosering voor programma's zonder voorwas aangegeven. Houdt u zich aan deze gegevens.

Voor een zuinig en milieuvriendelijk was-

- het wasmiddel doseren in overeenstemming met de hardheid van het water (zie markeerschijf in de wasmiddellade), de mate van vervuiling, hoeveelheid was en de programmasoort.
- indien mogelijk de maximale hoeveelheid wasgoed in de automaat stoppen (zie ook programmatabel).
- Bij gebruik van afzonderlijke onthardingsmiddelen het wasmiddel voor zacht water doseren (dosering volgens de waterhardheid).

Dosering van poedervormige wasmiddelen

Het blauwe inzetstuk voor vloeibare wasmiddelen moet zich in de sleuf bevinden. Bij **normaal vervuilde was** een programma zonder voorwas kiezen. Wasmiddel in bakje II van de wasmiddellade doen.

Bij **sterk vervuilde was** een programma met voorwas kiezen. Daarbij $\frac{1}{4}$ van het wasmiddel voor de voorwas in bakje I en $\frac{3}{4}$ van het wasmiddel voor de hoofdwash in bakje II van de wasmiddellade doen. Bij het **wolprogramma** moet u een wolwasmiddel gebruiken. U kunt aan de hand van de gegevens van de wasmiddelfabrikant doseren.

Dosering van vloeibare wasmiddelen

Vloeibare wasmiddelen kunnen volgens de gegevens van de fabrikanten voor de hoofdwash, d.w.z. bij alle programma's zonder voorwas, worden gebruikt. Daarvoor moet u het blauwe inzetstuk uit de wasmiddellade nemen en in bakje II

zetten (afb. ⑤). De schaalverdeling op het blauwe inzetstuk dient voor u als hulp bij het doseren van het vloeibare wasmiddel.

Wasverzachter

Bij het gebruik van wasverzachters moet u deze in het bakje  van de wasmiddellade doen. Gebruik de door de fabrikant aangegeven hoeveelheid. De

schaalverdeling op het rode inzetstuk voor de wasverzachter biedt u hulp bij het doseren. Hoogstens tot aan de markering "max" bijvullen omdat de wasverzachter er anders meteen weer uitloopt. Dikvloeibare wasverzachters voor het bijvullen met een beetje water aanlengen totdat er geen klontjes meer in zitten zodat de overloop niet verstopt raakt.

Waterniveau-automaat

Bij kleine hoeveelheden wasgoed, hetgeen vaak voorkomt, werkt uw nieuwe wasautomaat ook zonder de ½-toets bijzonder economisch. Afhankelijk van de textielsoort en de hoeveelheid wasgoed zorgen gevoelige regelinrichtingen automatisch voor de juiste hoeveelheid water.

Op deze manier zorgt de **waterniveau-automaat** voor een optimale wasverzorging ook bij een niet geheel gevulde trommel. Het wasmiddel kunt u vanzelfsprekend eveneens reduceren, bijv. bij halve belading ca. 50 % wasmiddel.

De was- en spoeltechniek

De nieuw ontwikkelde wastrommel met aan de buitenkant liggende **turbo-schoepen** benut het zeepsop dat zich tussen de binnen- en buitentrommel bevindt. De schoepen transporteren het zeepsop naar de speciale meenemers van waar uit het zeepsop of het spoelwater ook van bovenaf naar het wasgoed wordt gevoerd. Op deze manier wordt uw wasgoed bij elke waterstand voortdurend van alle kanten met nieuw zeepsop of bij het spoelen met leidingwater in contact gebracht. Dit heeft een intensieve en gelijkmatige doorweking van de was tot gevolg.
Om het gebruikte wasmiddel optimaal te

kunnen benutten, wordt de afvoer van de waskuip bij het begin van het wasprogramma met een kogel afgesloten. Zodoende wordt voorkomen, dat afzonderlijke wasmiddeldeeltjes onbenut in de afvoer terecht komen. Het lage water- en energieverbruik bij de programma's voor kook- en bonte was hebben we o.a. bereikt door een speciaal fijn afgestemd centrifugeren na de hoofdwash, alsmede na de afzonderlijke spoelgangen. Uw textiel wordt op een voorzichtige manier ontdaan van het zeepsop met vuil en wasmiddel. Zodoende kan uw textiel het aangevoerde verse water beter opnemen.

Naast de verschillende wasprogramma's beschikt uw wasautomaat over nog meer mogelijkheden om de programma's individueel te verfijnen.

Door het indrukken van een of meer toetsen kan het gekozen wasprogramma nog doeltreffender op de bijzonderheden van uw wasgoed worden afgestemd.



Toets "Spoelstop overslaan" (8)

U kunt zelf beslissen of bij de programma's voor zelfstrijkend wasgoed en wol het wasgoed na het laatste spoelen in het spoelwater moet blijven liggen of gecentrifugeerd dient te worden. Er wordt dan voorzichtig resp. voor wol kort gecentrifugeerd.

a) Toets **niet ingedrukt**:

Het wasgoed blijft in het laatste spoelwater liggen (**spoelstop**). De hoge waterstand bij de spoelstop voorkomt dat het wasgoed gaat kreken als het niet meteen na het wassen uit de automaat kan worden gehaald. U kunt het programma beëindigen met centrifugeren of met afpompen zonder centrifugeren (zie hoofdstuk "Einde van het programma").

b) Toets **ingedrukt**:

Het wasgoed wordt **zonder spoelstop** kort gecentrifugeerd. U dient zelfstrijkend wasgoed direct na het einde van het programma uit de wasautomaat te halen om kreukvorming te voorkomen.



Toets-voor hogere waterstand (9)

De wastechniek van uw wasautomaat is ingesteld op een behoefte aan water en energie voor normaal gebruik. Deze toets kunt u gebruiken bij zeer gevoelig textiel (vooral vitrage). Verder bevelen wij het gebruik van deze toets aan in gebieden met erg zacht water of als u erg vuil wasgoed in ruim sop wilt wassen zoals u tot nu toe gewend was.

Hierdoor worden de waterstanden bij het wassen en het spoelen verhoogd. Wol wordt in het wolprogramma automatisch met de hoogste waterstand gewassen en gespoeld.

Energiebesparend programma

Licht tot normaal vervuild wasgoed kan bij een lagere temperatuur gewassen worden. Kookwas bijvoorbeeld bij 60°C i.p.v. 95°C, bonte was bij 40°C i.p.v.

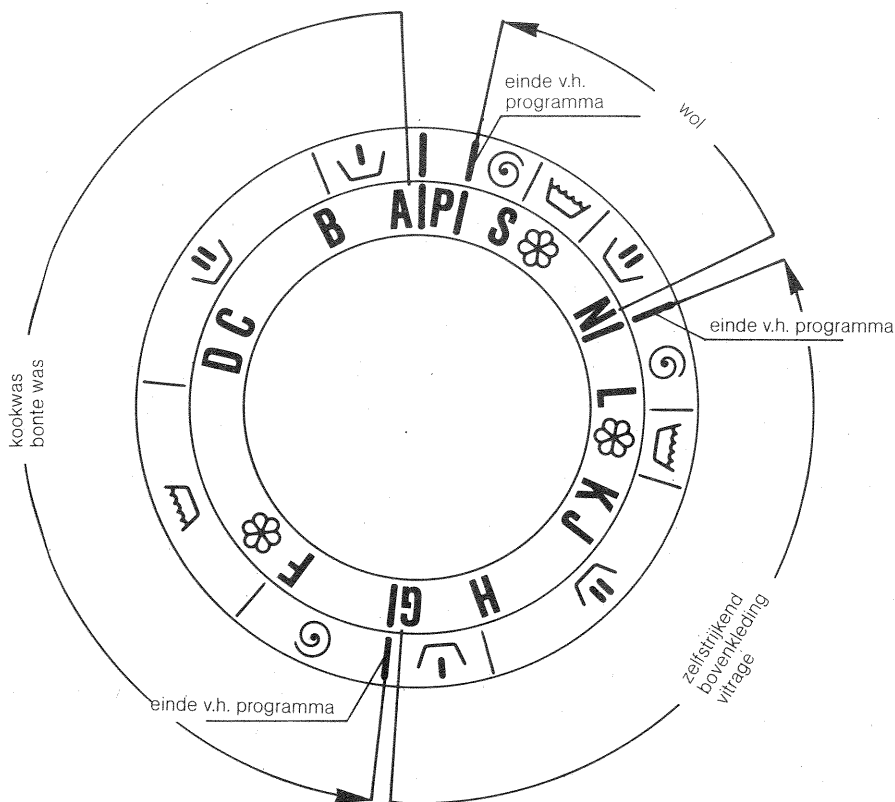
60°C. Programmakiezer op bijv. **B** of op **H** instellen. Temperatuurkiezer op de gewenste temperatuur instellen. Met dit programma bespaar u ca. 40 % energie.

Korte programma's voor gering vervuild wasgoed

Alle slechts gering vervuilde textielsoorten kunnen overeenkomstig de gewenste temperatuur resp. het soort wasgoed, met de programma's **C, D, J** of **K** gewassen worden. Afhankelijk van

de ingestelde temperatuur wordt de duur van het programma met ongeveer 50 % verkort. Alle korte programma's verlopen zonder voorwas. Bij kookwas en bonte was de trommel voor de helft vullen.

Programmaverloop



④

Symbolen voor de programmastand op de indicatieschijf van de programmakiezer (afb. 12)

Instelposities **A ... P** zie programmatabel

☐ = Voorwas

☐☐ = Hoofdwas

☐☐☐ = Spoelen

☐☐☐☐ = Centrifugeren

☐☐☐☐☐ = Begin wasverzachter

Wasprogramma instellen en automatisch inschakelen afb. ②

In de bijgevoegde programmatabel kunt u zien welk wasprogramma bij welke textielsoort past.

Eerst de **programmamakiezer** (12) met de wijzers van de klok mee op het gewenste programma zetten. Indien noodzakelijk of gewenst de extra toetsen (zie hoofdstuk Toetsenfunkties) indrukken.

Daarna de **temperatuurkiezer** (10) vanuit de **O**-positie op de bij het pro-

gramma horende wastemperatuur zetten. Hiermee hebt u de wasautomaat ingeschakeld. Het functiecontrolelampje (11) gaat branden. Na enkele seconden begint het programmaverloop. Als de deur niet goed gesloten is, voorkomt een veiligheidsschakelaar dat het programma begint. De actuele programmastand kunt u op de indicatieschijf van de programmamakiezer (afb. ④) aflezen.

Programma veranderen

Het programma kan te allen tijde worden veranderd. Eerst de temperatuurkiezer op **O** zetten. De wasautomaat wordt zodoende uitgeschakeld. De programma-

kiezer opnieuw instellen. Vervolgens de temperatuurkiezer op de gewenste temperatuur zetten.

Einde van het programma

afb. ④

De programma's voor **kook- en bonte was** worden automatisch met het centrifugeren beëindigd.

Bij de **programma's voor zelfstrijkend wasgoed en wol** wordt het programma-verloop bij niet ingedrukte toets "spoelstop overslaan" na het laatste spoelen gestopt. Het wasgoed blijft in het spoelwater liggen (spoelstop). Voor het beëin-

digen van het programma met centrifugeren de toets "spoelstop overslaan" indrukken of de programmamakiezer (12) op **P** (afpompen zonder centrifugeren) zetten.

Door het indrukken van de toets "spoelstop overslaan" aan het begin van het programma wordt het zelfstrijkende wasgoed en wollen wasgoed automatisch gecentrifugeerd.

Automaat uitschakelen

afb. ②

- **Waterkraan dichtdraaien**
- Zet de temperatuurkiezer (10) op positie **O**. Het functiecontrolelampje gaat uit.
- De ingedrukte toetsen op de uitgangspositie zetten door er nog een keer op te drukken.
- Het vulvenster iets open laten staan.

Inweken

Stop het wasgoed in de automaat en sluit het vulvenster. Daarna het wasmiddel voor het inweken in bakje II doen. Druk op de toets voor de verhoging van de waterstand, zet de programmakiezer op **H** en de temperatuurkiezer op **maximaal 40°C**. Na ca. 20 minuten de temperatuurkiezer op **O** zetten. Nu kunt

u het wasgoed laten inweken zolang u maar wilt. Voor het beëindigen van het inweekprogramma moet u de programmakiezer op **L** (centrifugeren) en de temperatuurkiezer weer op positie **I** zetten. Daarna kunt u het wassen met het gewenste programma voortzetten.

Verven

Verven in uw wasautomaat is in principe mogelijk. Houdt u aan de gegevens op de verpakking. Het kan gebeuren dat

onderdelen van kunststof of rubber gaan verkleuren.

Stijven

Doe het wasgoed in de automaat en sluit het vulvenster. Daarna de programmakiezer op **B** en de temperatuurkiezer op **I** zetten. Doe het opgeloste stijfsel tijdens het naar binnen stromen van het

water (ca. 15 l) in bakje II van de wasmiddellade. Na 10 minuten de temperatuurkiezer naar **O** en de programmakiezer naar **F** (centrifugeren) verder draaien. De temperatuurkiezer weer op **I** zetten.

Tips voor het verwijderen van vlekken

Indien mogelijk moeten vlekken meteen na het ontstaan worden verwijderd. Ingedroogde vlekken zijn veel moeilijker of soms helemaal niet meer te verwijderen. Probeer het eerst met water en zeep. Niet wrijven, alleen betten. Mocht u ontkleuringsmiddelen of vlekkenmiddelen willen gebruiken, dan moet u

goed op de aanwijzingen van de fabrikant van zulke middelen letten. **Doe deze middelen nooit in uw wasautomaat.** Let a.u.b. op het brandgevaar van deze middelen. U dient vlekkenwater of ontkleuringsmiddelen zodanig op te bergen dat kinderen er niet mee in aanraking kunnen komen.

Wasautomaat schoonmaken

De ommanteling en de bedieningselementen kunt u met in de handel verkrijgbare vloeibare schoonmaakmiddelen die geen oplosmiddel bevatten en niet schuren, schoonmaken. Niet met scherpe voorwerpen gaan krassen of schaven! Om veiligheidsredenen de automaat niet met een waterstraal afsprengen!

Overloop en wasmiddellade (afb. ⑥)

Na herhaald gebruik van een wasverzachter moet de overloop worden schoongemaakt. Anders raakt de overloop door restanten van de wasverzachter verstopt. Daarvoor moet u de wasmiddellade helemaal uit de automaat trekken (de lade er tot aan de aanslag uittrekken, iets optillen en er verder uittrekken, daarbij de verende blokkering door een korte ruk overwinnen). U neemt de overloop eruit en spoelt alles onder stromend water af. Stop de overloop er weer tot aan de aanslag in. Voordat u de wasmiddellade weer op zijn plaats schuift moet u eventueel aanwezige afzettingen van wasmiddellen of wasverzachter uit het huis van de wasmiddellade van de wasautomaat verwijderen.

Trommel en rubber manchet

Geen metalen voorwerpen zoals paperclips of veiligheidsspelden in de trommel of in de vouw van de rubber manchet

laten liggen. Kans op roestvlekken! Eventuele roestvlekken met een schoonmaakmiddel zonder chloor verwijderen. Vooral geen staalwol gebruiken!

Ontkalken

Bij een juiste dosering van het wasmiddel zal ontkalken van de machine meestal niet nodig zijn. Gebruik uitsluitend merkartikelen met anti-roestmiddel voor wasmachines. Gegevens over de dosering vindt u op de verpakking.

Zeven in de wateraansluiting

De zeven bevinden zich in de schroefkoppeling tussen de slang en de waterkraan (afb. ⑦) en in het aansluitstuk van het magneetventiel aan de achterkant van de wasautomaat (afb. ⑧). Vooral de zeef bij de waterkraan dient af en toe te worden schoongemaakt.

Schoonmaken:

Waterkraan dichtdraaien. Om de waterdruk in de toevoerslang op te heffen moet u de programmakiezer (12) op **A** zetten en de automaat ca. 30 seconden inschakelen. De slang eraf schroeven. Daarna de zeef in het magneetventiel er met een platte tang uittrekken (afb. ⑧). De zeven kunt u onder stromend water met een borstel schoonmaken. Als u de slang er weer opdraait moet u erop letten dat de zeven en de afdichtingen goed vastzitten.

Bescherming tegen vorst

Staat het apparaat in een aan vorst blootstaande ruimte, dan moet men de in de afvoerpomp staande waterrest weg laten lopen. (zie "Schoonmaken van de afvoerpomp", punt 1-3 en 7-9).

Waterslang van de waterkraan losdraaien en leeg laten lopen.

Rubber slangen

Om mogelijke waterschade te voorkomen adviseren wij de rubberslangen na ongeveer 5 jaar door een vakman te laten controleren.

Schoonmaken van de afvoerpomp

afb. ⑨, ⑩

De afvoerpomp hoeft alleen te worden schoongemaakt als de pomp door knopen, spelden of dergelijke voorwerpen verstopt geraakt is en het water niet meer afgepompt wordt.

In dit geval gaat u als volgt te werk:

1. De stekker uit het stopcontact trekken! Deur openen

2. Plint aan de bovenste afgeschuinde kant ietsje optillen en naar voren toe eruit trekken.
3. Slangetje (b) eruit halen, de afsluitdop (c) eraf trekken en het water in een laag bakje en de rest op een dweil laten lopen.
4. Het pompdeksel (a) eraf schroeven (linksom draaien).

5. De voorwerpen uit het huis van de pomp halen. De binnenkant van het huis alsmede de pompvleugel (d) schoonmaken.
6. Het deksel van de pomp weer monteren.
7. Het afsluitdopje weer vast op het slangetje drukken en dit weer in de automaat terugleggen.
8. Plint monteren
9. Voor de volgende wasbeurt bij een lege machine programma **A** kiezen en de automaat inschakelen (temperatuurkiezer op **I**). Nadat de watertoevoer is beëindigd de automaat uitschakelen, de programmakiezer op afpompen **P** zetten en de automaat weer inschakelen.

Tips bij storingen

Das apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten. Reparaties aan elektrische apparaten dienen alleen door een deskundige vakman te worden verricht. Door onvakkundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

Voordat u de klantenservice opbelt kunt u met behulp van de volgende aanwijzingen proberen de storing zelf te verhelpen. Ook bij reparaties tijdens de garantietajd kunnen er voor u kosten ontstaan (zie garantievoorwaarden).

Waaraan kan het liggen als ...

... het functiecontrolelampje niet gaat branden?

De stekker zit niet of slechts losjes in het stopcontact. De zekering in de woning is doorgeslagen.

... er geen watertoevoer is of het wasmiddel niet in de automaat is gespoeld?

De waterkraan is niet opengedraaid of de zeef in de wateraansluiting is verstopt (zeef schoonmaken zoals onder "Onderhoud" beschreven is).

... er schuim uit de wasmiddellade komt?

Er werd te veel wasmiddel gebruikt. U kunt eventueel ook één of meer eetlepels van een schuimremmend middel zoals aquabest in bakje II van de wasmiddellade (voor de hoofdwass) doen.

... er water onder de automaat uitloopt?

De slangkoppeling of slangklem aan de toevoer- of afvoerslang is los. De toevoerslang is niet juist aangesloten.

... het water niet afgepompt wordt?

De waterafvoerslang is geknikt of de afvoerpomp is verstopt (zie "Schoonmaken van de afvoerpomp").

... als de was niet gecentrifugeerd is?

Grote stukken wasgoed (b. v. een badjas) zijn in elkaar gerold en niet gelijkmatig in de trommel verdeeld. Om veiligheidsredenen is het centrifugeren met een hoog toerental aan het einde automatisch gestopt. Daarom grote en kleine stukken wasgoed samen in de wastrommel doen!

Waterafvoer in geval van nood

Als de stroom uitvalt of als de automaat defect is, kan het water uit de automaat worden afgevoerd (zie "Schoonmaken van de afvoerpomp" punt 1-3 en 7-8).

Algemene tips

1. Als een onderbouw- of integreerbaar apparaat als vrijstaand apparaat gebruikt wordt, moet uit veiligheids-overwegingen i.p.v. de metalen afdek-plaat een bovenblad gemonteerd worden.
De benodigde onderdelen zijn bij uw leverancier of bij de Servicedienst te koop.
2. Uitbouwen van een apparaat:
 - stekker uit het stopcontact trekken
 - kraan dichtdraaien
 - watertoevoerslang van de kraan schroeven (zie ook hoofdstuk “onderhoud, zeven in de wateraan-sluiting”), afvoerslang uit de sifon nemen
 - plint eraf halen
 - apparaat tot op de glij-ijzers laten zakken door de verstelbare pootjes naar binnen te draaien
 - apparaat eruit nemen en de slangen naar voren trekken
3. De automaat alleen met gemon-teerde transportbeveiligingen vervoeren.
4. Mocht u een oud apparaat wegdoen of aan de vuilnisman meegeven, ver-geet dan niet het slot van het vul-venster eerst onklaar te maken.

Klantenservice

Belangrijk!

Als u een beroep doet op onze service-dienst, **moet u het typenummer en het fabrikagenummer van de automaat opgeven**. U kunt deze gegevens vinden op het typeplaatje in het raam van het geopende vulvenster en in het dik omrande veld van het automatenplaatje aan de achterkant van de automaat.

Hier kunt u de nummers van uw appa-raat noteren:

E-Nr. <input type="text"/>	FD <input type="text"/>
Typenummer	Fabrikagenummer

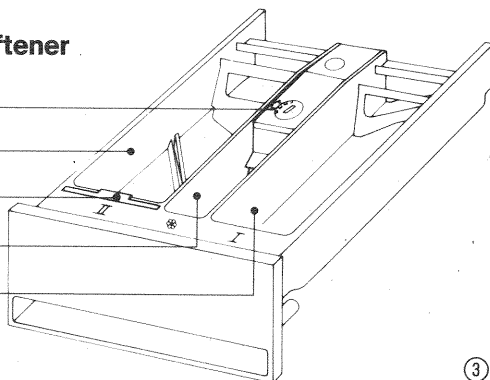
Description of the machine

Fig. ①, ②

- | | |
|--|---|
| 1 Cover plate | 8 Button for cancel rinse stop for wash-and-wear items and wool |
| 2 Compartment for detergent and fabric softener | 9 Button for higher water level |
| 3 Operating panel | 10 Temperature selector with on/off switch and display dial |
| 4 Loading door with opening handle | 11 "power indicator" lamp (is lit when the machine is on) |
| 5 Door | 12 Programme selector with progress display dial |
| 6 Maintenance flap (can be opened for cleaning the pump) | |
| 7 Height-adjustable feet | |

Compartment for detergent and fabric softener

- Indicator for water hardness
- Detergent chamber II for main wash
- Insert for liquid washing agents
- Fabric softener compartment
- Detergent chamber I for prewash



Brief instructions

Washing:

- Open loading door
- Sort and load laundry
- Close loading door
- Pour in washing powder
- Turn on water tap
- Select programme and temperature

After washing:

- Turn off water tap
- Open loading door
- Switch off machine (set temperature selector to **0**)

The new washing system.	54
Install appliance and connect to power supply.	55
Before the first wash	56
Sorting the laundry	56
Opening outer door and loading door	56
Inserting the laundry	57
Closing the loading door and outer door	57
Detergent type, amount and application	57
Automatic load adjustment system	58
The washing and rinsing system	58
Functions of option buttons	59
Energy saving programme	60
Short programme for slightly soiled laundry	60
Programme run	61
Selecting wash programme and switching on machine	62
Changing the programme	62
End of programme	62
Switching off the machine	62
Soaking	63
Dyeing	63
Starching	63
Notes on removing stains	63
Care/maintenance	64
Cleaning the pump	65
Operating errors	66
General notes	67
Garantie	68
After-sales service	67

The new washing system

Your new washing machine is the result of many years of development. The highest possible quality standard, both in development and production, guarantee your automatic washing machine a long service life.

Its concept meets all present and future requirements in modern garment care. It provides you with a versatile and individual selection of programmes.

It consumes no more water, energy or detergent than is absolutely necessary, making a positive contribution to our environment and ensuring extremely economical operation.

- Water and energy consumption could be reduced considerably in all programmes.

Your new washing machine is equipped with a **special washing system** for this purpose, which functions in all programmes and for all textiles. A specially developed washing drum with outside **water scoops** transports the water under constant circulation, enabling intensive, evenly distributed penetration of the laundry while using very little water.

This system is particularly gentle in washing your garments.

- The new washing system is so effective that your normally soiled laundry can always be washed **with just one programme without prewash**. This also reduces the time required. We recommend that you only use the prewash for heavily soiled laundry, working clothes etc.
- A particular advantage is the possibility of selecting the **shortest washing times** for each programme. Particularly recommended for slightly soiled garments.
- Sensitive control elements respond individually in providing the required amount of water, depending on the amount of laundry or the textiles involved. This new **automatic water adjustment** thus automatically and individually controls the amount of water used. You can rest assured that your laundry is being treated with all due care. This also does away with the need for a separate button for half loads, the usual method until now.

Please read the operating instructions carefully so that you can utilize all the possibilities and advantages of your new automatic washing machine.

Enjoy the pleasures of economical, gentle washing!

Install appliance and connect to power supply

Please read the enclosed installation instructions.

- **Each machine is meticulously inspected under operation conditions before it leaves the factory. Any moisture or remaining water which you may find in the machine or in the outlet pipe is due to this inspection.**
- **Removing the transit bolts**
It is important to remove the transit bolts using the enclosed spanner before putting the machine into operation!
Keep these transit bolts for future use, e. g. if you move house (fig. ⑨, e).

See enclosed installation instructions.

- Water supply

Water connection requires an ordinary cold water hose suitable for at least 1 bar (more than 8 litres of water must flow through in one minute when the tap is turned on fully).

If the water pressure is more than 10 bar, a pressure reduction valve must be fitted.

Do not connect the machine to the hot/cold tap combination of a pressureless water boiler.
Before assembling or disassembling, pull mains plug!

Caution! The connection points are under full water pressure; Check for leaks with the tap fully turned on.

Please read the enclosed installation instructions.

- Water outlet

Please read the enclosed installation instructions.

- Electrical connection

The machine must be connected to an AC power outlet with a professionally installed shock-proof socket. The voltage indicated on the data-plate on the back of the machine must comply with the mains voltage of your electricity supply. The connected load as well as fuse protection are also specified on the machine.

“Radio-screened in compliance with the regulations 76/889 and 82/499/EEC”.

Before the first wash

– **Setting the water hardness indicator dial:**

Your local water authority can give you information regarding the water hardness in your area.

The red insert in the detergent compartment contains a dial which will help you to determine the ideal amount of detergent for the water

hardness in your area. Using a coin, set the water hardness to the arrow.

– **The first wash:**

Do the first wash without laundry.

Select a cottons programme with pre-wash, temperature 95 degrees. Pour **1/2** a beaker of washing powder into chamber II. Press the gentle action button if incorporated.

Sorting the laundry

The machine should only be used for machine washable fabrics. Only use washing powders suitable for automatic machines. Do not under any circumstances use dry cleaning agents in this machine.

Sort the laundry according to type, degree of soiling and washing temperature. Observe the manufacturer's care label for each garment. Wash whites separately from colours.

Particularly sensitive garments such as fine tights should be washed in a pillowcase. Knitted wool or wool mix garments must be marked "nonfelting" or "machine washable".

Turn knitted garments and textiles inside out.

Remove safety pins, hair clasps and other such objects from the laundry.

Close zips, button up pillow and cushion covers.

Opening outer door and loading door

fig. ①

Opening outer door.

To open the outer door on machines fitted with side opening solid doors hinged on the left, press top right of door. If the door has been reversed, i.e. it is hinged on the right, press top left of door. Pull the opening handle on the loading door (4) forwards.

The door is locked during the programme run for safety reasons.

The door can be opened when the machine is switched off; about 1 minute later.

Inserting the laundry

Place the laundry loosely in the drum (unfolded), mixing large and small items as much as possible.

Observe loading information (see programme table)!

Closing the loading door and outer door

Close the loading door and press against frame until you hear the lock snap into place.

Make sure no garments are jammed between the door and the rubber seal.

Observe loading information (see programme table)!

Caution! A safety switch prevents the machine from starting if the loading door is not correctly closed.

Close outer door

Detergent type, amount and application

fig. ③

All modern washing agents for front-loading washing machines can be used.

Note: Your new automatic washing machine functions so effectively that a prewash will normally not be necessary. This saves you time, energy, water and washing powder.

For economical and ecological washing:

- Dose detergent in accordance with water hardness (see dial in detergent compartment), degree of soiling, amount of laundry and programme type.
- If possible, always wash the maximum amount of laundry (see also programme table).
- If you use separate water softening agents, use the amount of detergent for soft water (dosing according to water hardness).

Dosing washing powder

The blue insert for liquid washing agents must be in its holder!

For **normally soiled laundry** select a programme without prewash. Pour detergent into chamber II of the detergent compartment.

For **heavily soiled laundry** select a programme with prewash. Pour $\frac{1}{4}$ of the detergent into chamber I for the prewash and the other $\frac{3}{4}$ into chamber II for the main wash.


For the **wool programme**, please use a special washing agent for wool. Dose in accordance with the manufacturer's specifications.

Dosing liquid washing agents

Liquid washing agents can be used as specified by the manufacturer for the main wash, i.e. for all programmes without prewash.

Remove the blue insert from the detergent compartment and fit it in chamber II (fig. ⑤). The scale on the blue insert will help you to dose the liquid washing agent.

Fabric softeners/conditioners

Pour fabric softener into chamber  of the detergent compartment.

Use the amounts indicated by the manufacturer. The scale on the red fabric softener insert can be used as a guideline. Do

not fill above the "max." mark as the liquid will otherwise flow out immediately.

Thick fluid fabric softeners should be mixed with a little water (without forming lumps) before applying, so that the overflow does not block.

Automatic load adjustment system

Should you want to wash small amounts of laundry, your new automatic is particularly efficient at this, even without the 1/2 load button. Sensitive controls automatically provide the correct amount of water

depending upon the size and type of load, detergent can also be reduced by up to 50 %. So the **Automatic load adjustment system** looks after your garments, even when the drum is not full.

The washing and rinsing system

The newly developed washing drum with its **water scoops** utilizes the water between the inner and outer drums. The water scoops transport the water into the perforated fins which then also conducts the washing or rinsing water to the laundry from above. This means that your laundry is in constant contact with new washing water (or with tap water during rinsing) from all sides, even if the drum is only half full. The result is intensive and evenly distributed saturation.

The detergent is utilized to the full by blocking the outlet of the water container

with a ball at the beginning of the washing programme, making maximum use of washing powder.

The low water and energy consumption for cottons wash programmes is partly made possible by a special, finely graded intermediate spin after the main wash, as well as after the individual rinses. Your textiles are gently freed from the used washing water, with its dirt and detergent. This makes your garments more receptive for the incoming fresh water.

As well as the various washing programmes, your automatic washing machine contains further possibilities for individual programmes.

By pressing one or more option buttons selected washing programmes can be even more individually adapted to the particular requirements of your laundry.



Button for cancel rinse stop (8)

You can decide yourself whether easy-care or woolens remain in the rinsing water after the final rinse or are automatically spun.

Wool is spun briefly and at low speed.

a) Button **not pressed**:

The laundry remains in the rinsing water after the final rinse (**rinse hold**).

The high water level protects the laundry against creasing if it is not possible to remove it from the drum immediately after washing. You can end the programme either with spinning or with pumping the water out without spinning (see section "End of programme").

b) Button **pressed**:

The laundry is spun briefly **without rinse hold**.

To prevent easy-care laundry from creasing, it should be removed from the washing machine as soon as possible after the end of the programme.



Button for higher water level (9)

The washing system of your automatic washing machine is designed for optimum energy and water consumption under normal operation.

Press this button for individual requirements such as laundry for people susceptible to allergies, regional influences on the water hardness, extremely delicate textiles. The button raises the water level for washing and rinsing.

The wool programme automatically washes and rinses at the highest water level.

Energy saving programme

Slightly to normally soiled laundry can be washed at a lower temperature, e.g. white laundry at 60°C instead of 95°C, coloured at 40°C instead of 60°C. For

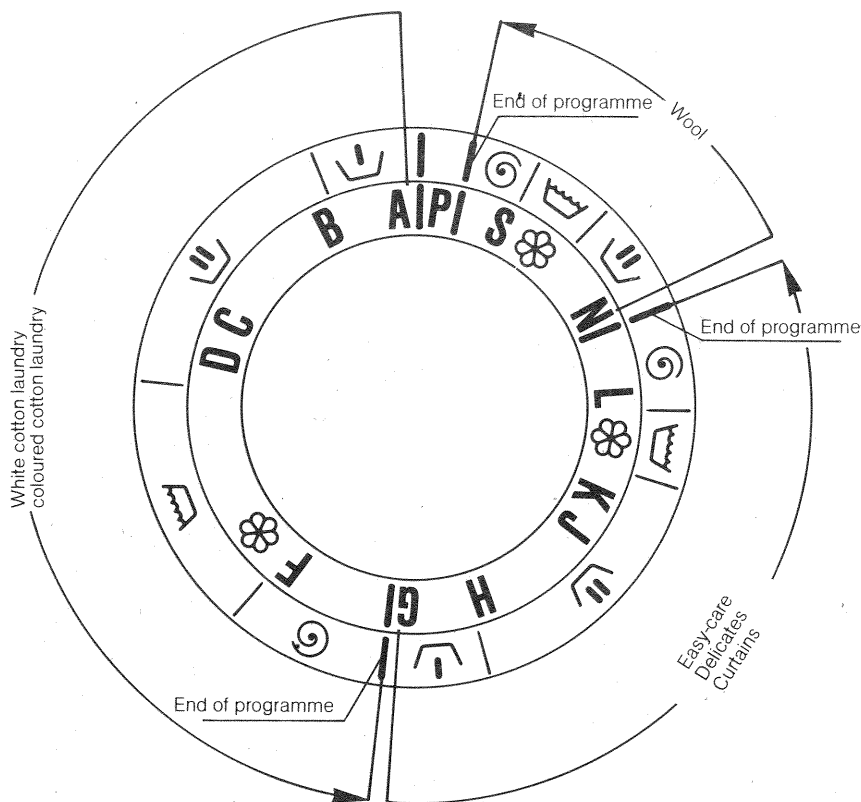
example, set the programme selector to **B** or **H**. Set the temperature selector to the desired temperature. This programme will save you about 40 % energy.

Short programme for slightly soiled laundry

Slightly soiled textiles can be washed in programmes **C**, **D**, **J** or **K**, depending on the desired temperature or the type of textile. The programme duration is reduced by as much as half, depending on

washing temperature. All short programmes omit the prewash. For white and coloured laundry, only load the machine half full.

Programme run



Symbols for programme progress and indicator dial of the programme selector (12)

☰ = prewash

☷ = main wash

☵ = rinse

☶ = spin

☼ = final rinse with fabric softener

Setting positions **A ... P** see programme table

Selecting the washing programme and switching on fig. ②

Please use the enclosed programme table to ensure that the selected washing programme suits the textiles.

First turn the **programme selector** (12) clockwise to the desired programme. If necessary or desired, press appropriate buttons (see option button functions).

Then turn the **temperature selector** (10) from the **O** position to the washing tem-

perature required for the programme.

This switches the washing machine on. The power indicator lamp (11) lights up. After a few seconds the washing programme commences. If the loading door is not correctly closed, a safety switch prevents the programme from starting. You can observe washing progress on the indicator dial of the programme selector (fig. ④).

Changing the programme

fig. ④

The programme can be changed at any time.

First set the temperature selector into position **O**. Therewith the washing machine is switched off.

Reselect programme selector. Then turn the temperature selector into the desired washing temperature.

End of programme

The programmes for **white and coloured cotton** automatically end with spinning.

In the **easy-care/delicate and wool** programmes, the programme stops at the final rinse if the button for cancel rinse stop is not pressed. The laundry remains in the rinsing water (rinse hold). To include spinning at the end of the pro-

gramme, either press the button for cancel rinse stop or set the programme selector (12) to **P** (pump without spinning).

Pressing the button for cancel rinse stop at the beginning of the programme means that easy-care/delicate and woollen garments are automatically spun.

Switching off the machine

fig. ②

- **turn off the water tap**
- Set the temperature selector (10) to position **O**. The indicator lamps go out.
- Reset any depressed buttons by pressing them once more.
- Leave the loading door open a little.

Soaking laundry

Place the laundry in the machine and close the loading door. Pour detergent for soaking into chamber II. Press the button for increasing the water level, set the programme selector to **H** and the temperature selector to **max. 40 deg.C**. After about 20 minutes set the temperature

selector to **O**. You can now soak your laundry for as long as you wish. To finish the soak programme, set the programme selector to **L** (spin) and the temperature selector back to position **I**. You can then continue by washing with the desired programme.

Dyeing

You can use your washing machine for **dyeing**. Plastic and rubber parts may become discoloured.

Starching

Place the laundry in the machine and close the loading door. Set the programme selector to **B** and the temperature selector to **I**.

Add the dissolved starch to chamber II of the pulled out detergent compartment

while the water is flowing in (approx. 15 l). After 10 minutes turn the temperature selector on to **O** and the programme selector to **F** (spin). Turn the temperature selector back to **I**.

Notes on removing stains

Stains should be removed immediately while they are still fresh if at all possible. Dried stains are still fresh if at all possible. Dried stains are difficult, even impossible to remove. Try water and soap first, dabbing but not rubbing the stain. If you decide to use a decolourant or stain removing agent, read the manufac-

turer's notes carefully. **Never put any such agents into your washing machine.** Note whether or not they are inflammable. Always keep stain remover and decolourants out of the reach of children.

Cleaning the washing machine

You can clean the housing and operating elements with normal, liquid household cleaning agents as long as they are free from solvents and non-scratching. Do not scrape with sharp objects! For safety reasons, the machine should never be sprayed with a jet of water!

Overflow and detergent compartment

(fig. ⑥)

The overflow must be cleaned after fabric softener has been used several times. Fabric softener residue may otherwise block the overflow.

Remove the detergent compartment completely from the machine (pull the compartment until it stops, lift slightly and pull past spring catch with a short, sharp pull). Take out the overflow and rinse thoroughly under flowing water. Push the overflow back in. Before replacing the detergent compartment, remove any deposits or residue from the casing of the washing machine.

Drum and rubber sleeve

Do not leave any metal parts such as paper clips or safety pins in the drum or in the folds of the rubber sleeve, as they will cause rust! Any rust stains can be removed with a cleaning agent which **does not contain chloride**. Never use steel wool!

Deliming the machine

Deliming will not usually be necessary if you always use the right amount of detergent. But if it needs deliming, use only brand name deliming agents with anticorrosive components for washing machines. Dose according to manufacturer's instructions.

Filters in the water inlet.

The filters are located in the pipe screw connection to the tap (fig. ⑦) and in the connection piece of the magnetic valve on the back of the washing machine (fig. ⑧). The filters on the tap, in particular, should be cleaned occasionally.

Cleaning:

Turn off the water tap.

To reduce the water pressure in the inlet pipe, set the programme selector (12) to **A** and switch on the machine for about 30 seconds. Unscrew the pipe.

Then remove the sieve in the magnetic valve using flatnosed pliers (fig. ⑧). The sieves can be cleaned with a brush under flowing water.

When screwing the pipe back on, make sure the sieves and seals are in correct position.

Frost protection

If the machine is in a room subject to frost, residual water in the pump must be drained off.

In this case proceed as follows:

- Turn off the tap
- Empty the inlet pipe:
Remove the pipe from the tap and let it run empty (see cleaning sieve in a water connection).

- Emptying the pump:
See "Cleaning the pump" (pts. 1-3 and 7-9).

Rubber pipes

To avoid damage by water, we recommend that all rubber pipes be checked about every 5 years by a qualified technician to make sure they are intact.

Cleaning the pump

figs. ⑨, ⑩

The pump need only be cleaned if it becomes blocked by buttons, paper clips or any such objects, preventing water from being pumped.

If this is the case, proceed as follows:

1. **Disconnect the mains plug!** **Open door.**

2. Slightly push base plinth upwards, then pull away.

4. Unscrew the pump cover (a), turning anticlockwise.

5. Remove any foreign bodies from the pump housing. Clean the inside of the housing and the pump vanes (d).

6. Screw the pump cover back on.

7. Firmly replace the plug in the discharge pipe and put the pipe back into the machine.

8. Replace plinth

9. Before you then do the next wash, select programme **A**, with the machine empty, and switch on (temperature selector at **I**). After the water has finished flowing in, switch off the machine, set the programme selector (12) to pump **P** and switch the machine back on.

Notes on faults

This appliance complies with standard safety regulations for electrical appliances. Repairs on electrical appliances should be carried out by qualified persons only. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

Before you call a service engineer, use the following hints to see whether you can remedy the fault yourself. Even guarantee repairs can cost money sometimes (see conditions of warranty).

What could be the problem when ...

... the power indicator lamp does not light up?

Plug not plugged in properly or not plugged in at all. Your household fuse has blown.

... water does not enter the machine or detergent has not been washed in?

The water tap is off or the filter in the water connection is blocked (clean sieve as described under "Maintenance").

... foam comes out of the detergent compartment?

You have used too much detergent or not the correct detergent. A low suds washing powder for front loading automatics should be used.

... the water is not pumped out?

The water outlet pipe is bent or the pump blocked (see "Cleaning the pump").

... the washing has not been spun?

Large washing pieces (e. g. a bathing gown) have rolled up and are not distributed uniformly in the drum. For safety reasons, the high speed final spinning was stopped automatically. Therefore, always load large **and** small pieces into the washing drum.

Emergency draining

In the event of a power failure or breakdown, the washing machine can be drained (follow points 1-3 and 7-8 under "Cleaning the pump").

General notes

1. For safety reasons, a worktop must be fitted if the machine is to be used as a freestanding appliance.
You can obtain the relevant accessories from customer service.
 - Take off plinth.
 - Lower appliance onto slides by turning feet.
 - Pull out appliance, taking care of pipes.
2. Removal of a washing machine:
 - Disconnect electricity.
 - Turn off water supply.
 - Disconnect water inlet pipe (See „Care/Maintenance“ of instruction book) and disconnect water outlet pipe.
3. Always replace the transit bolts before transporting the machine.
4. We would ask you, for safety reasons, to immobilise the lock on the door if the appliance is to be discarded.

After-sales services

Important!

If you call our after-sales service, **please specify the product number and serial number of the machine.** These numbers are on the nameplate in the frame of the opened door and in the bold outlined field on the plate on the back.

Note the number of your machine here:

E-Nr.	<input type="text"/>	FD	<input type="text"/>
	Product number		Serial number

GARANTIE WARRANTY

En raison de la diversité des réglementations en vigueur, nos conditions de garantie varient selon les pays où nos appareils sont vendus.

Wegen der unterschiedlichen gültigen Bestimmungen sind unsere Garantie-Bedingungen je nach Bestimmungsland der Geräte verschieden.

Because of the diversity of applicable regulations our guarantee conditions vary according to the countries in which the appliances are sold.

Gezien de grote verscheidenheit van in voege zijnde reglementen, verschillen onze garantievoorwaarden naargelang het land waar de apparaten verkocht worden.

FRANCE

Cet appareil est garanti un an contre tout vice de construction et tout défaut de matière reconnu par nous. Notre garantie est strictement limitée à la fourniture pure et simple de nouvelles pièces en remplacement des pièces reconnues défectueuses par nous, sans que nous ayons à supporter d'autres frais quels qu'ils soient pour dommages ou pertes causés directement ou indirectement à l'utilisateur, notamment pour démontage, montage, emballage, transport, main d'œuvre, etc. Nous ne répondons pas d'une mauvaise utilisation de l'appareil, ni d'avaries dues à un manque de surveillance, de soins, d'entretien, à un emploi abusif, à un défaut d'installation ou à la non-observation de la notice d'emploi. Aucune réclamation ne pourra être prise en considération si elle n'est accompagnée du certificat de garantie, dûment complété et signé par le vendeur.

Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN, ÖSTERREICH

Die Firma De Dietrich gewährt für dieses Gerät gegenüber dem Käufer Garantie gemäß den nachstehend genannten Bedingungen, wobei eine etwaige Verpflichtung des Händlers aus dem Kaufvertrag unberührt bleibt. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe. Die Übergabe ist durch Rechnung, Lieferschein oder ähnliche geeignete Unterlagen nachzuweisen. Die Firma De Dietrich sichert zu, daß alle Funktionsfehler, die trotz sachgemäßer Behandlung und Beachtung der Gebrauchsanweisung auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind, durch den Kundendienst beseitigt werden. Durch die Inanspruchnahme der Garantie durch den Käufer verlängert sich die Garantiezeit nicht. Außer dem Nachbesserungsanspruch werden weitergehende Ansprüche jeglicher Art durch diese Garantie für den Käufer nicht begründet.

BELGIQUE/GRAND-DUCHÉ DU LUXEMBOURG

En sus de la garantie légale pour défauts et vices cachés, dont l'acheteur non-professionnel bénéficie en tout état de cause, à condition d'utiliser les voies de recours et procédures judiciaires, le présent appareil est garanti solidairement par nous et nos revendeurs pendant un an pour les pièces de rechange et six mois pour les frais de main-d'œuvre et de déplacement, à dater de sa livraison au premier usager (acheteur non-professionnel), contre tout vice de construction ou défaut de matière reconnu par nous, et signalé au revendeur dès constatation. La remise en état de l'appareil sous garantie se fera, à notre choix, soit chez l'utilisateur, soit dans nos ateliers ou ceux de nos revendeurs. L'exécution des obligations découlant de la garantie n'a pas pour effet de prolonger ou renouveler la durée initiale de la garantie, ni d'ouvrir droit à dommages-intérêts.

Nous ne répondons pas des avaries dues à une utilisation abusive non conforme à la notice d'emploi ou à la destination normale de l'appareil, à un manque de surveillance, de soins et d'entretien, à un défaut d'installation, à une réparation mal faite par un tiers non-agréé, à une modification de l'état original de l'appareil ou à l'emploi d'accessoires inadéquats. Les lampes électriques d'éclairage et de signalisation, ainsi que les balais de moteurs ne sont jamais garantis. La mise en jeu de notre garantie est subordonnée à la présentation de la facture d'achat datée.

F

De Dietrich & Cie

F 67110 Niederbronn-les-Bains

S.A. au capital de 166 825 000 F
R.C. Strasbourg 548 500 594 B

Direction commerciale :

67580 Mertzwiller
Téléphone 88 73 62 00
Télex 890 839

Direction des Ventes

Région Parisienne :

ZAI La Marinière
18, rue Gutenberg
Bondoufle
91037 Evry
Téléphone (1) 60 86 80 80
Télex 681 201

Direction des Ventes

Région Ouest :

Saint-Ouen :
41100 Vendôme
Téléphone 54 80 20 51
Télex 751 493

Direction des Ventes

Région Sud-Ouest - Languedoc :

109, avenue de Lespinet
31400 Toulouse
Téléphone 61 55 56 40
Télex 520 430

Direction des Ventes Région Est :

18, Rue de la Glacière
67300 Strasbourg-Schiltigheim
Téléphone 88 83 43 43
Télex 890 529

Direction des Ventes Région Sud-Est :

Direction des Ventes

Région Provence-Méditerranée :

Parc d'Activité de l'Ouest Lyonnais
69340 Lyon - Francheville
Téléphone 72 38 04 04
Télex 330 258

Direction des Ventes

Région Nord :

2, Rue Salomon
59000 Lille
Téléphone 20 51 89 70
Télex 130 044

B

Ets J. Van Assche & Cie S.A.

Schaarbeeklei 636/638

1800 Vilvoorde

Tél. (02) 251 25 91 - Télex 24071

CH

Ageda S.A.

5, Rue du Cardinal Journet

CH 1217 Meyrin

Téléphone (22) 82 02 25 - Télex 419048

I

I et D S.r.l.

Via San Carlo ang. V. le Lombardia

21047 Saronno (VA)

Tél. (02) 9624451 - Telex 351026

D

De Dietrich GmbH

Untere Hofwiesen

D 6605 Friedrichsthal

Telefon 06897/8563-0 - Telex 4429355

A

H.K.T. Haushaltstechnik

Köglstraße 22

A- 4020 LINZ

Telefon 0732/284251 - Telex 22357

E

FRIGICOLL S.A.

Blasco de Garay, s/n

08960 Sant Just Desvern Barcelona

Tel. (3) 371.28.04 - (3) 371.01.04
Telex 52939

GB

De Dietrich Ltd

Intec Four, Hassocks Wood

Wade Road

Basingstoke

Hants RG 24 0PL

Telephone (256) 84.33.53 - Telex 858998

EIRE

Associated Hardware Ltd

(Solid fuel cookers)

9th Lock Road

Clondalkin

Co. Dublin

Telephone 01-516855 - Telex 33258

IRELAND

KITCHEN ACCESSORIES LTD

Elmfield

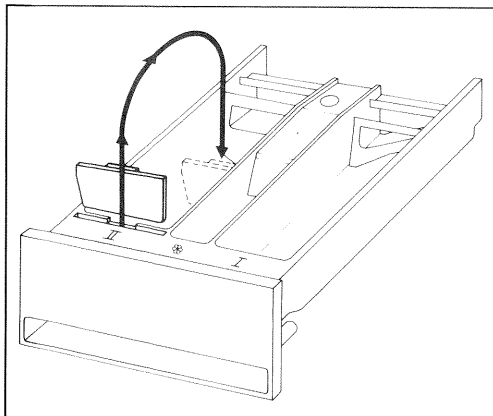
9th Lock Road

Clondalkin

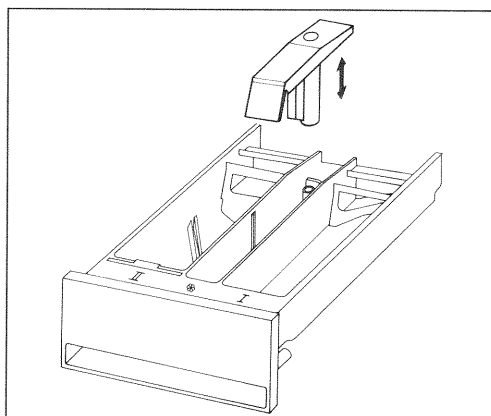
Dublin 22

Tel.: (01)573 634

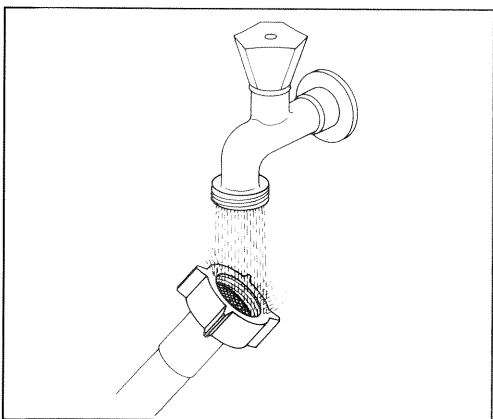
Telex: 91323



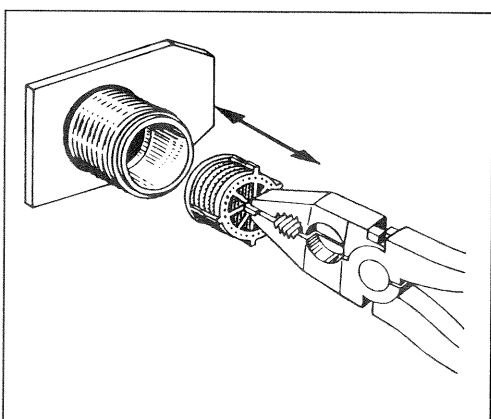
⑤



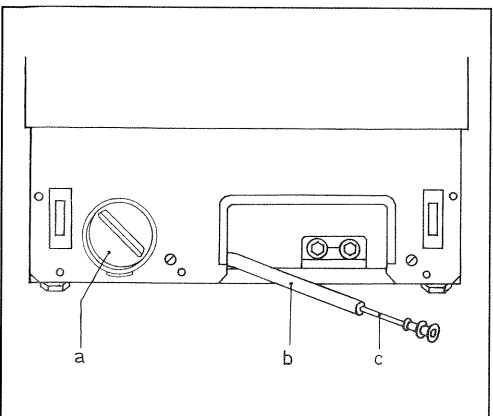
⑥



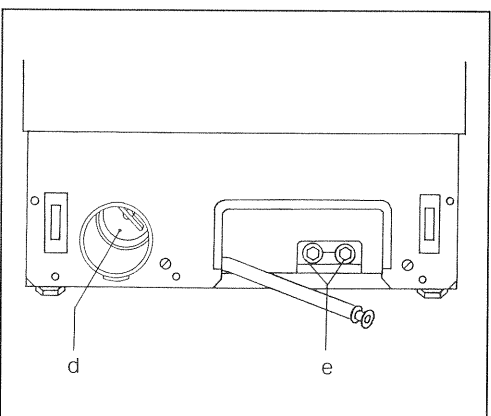
⑦



⑧



⑨



⑩

BELGIË

In ieder geval geniet de niet-professionele koper van een wettelijke garantie voor gebreken en verborgen fouten, op voor waarde dat hij de gebruikelijke weg en de wettelijke procedures volgt. Bovendien is dit apparaat door ons, solidair met de voortverkoper, gedurende een jaar voor de wisselstukken en zes maanden voor maakloon en verplaatsing gewaarborgd, te rekenen vanaf de leveringsdatum aan de eerste gebruiker (niet professionele koper). Deze waarborg geldt voor elke fout in fabricatie of grondstof, door ons erkend en aan de voortverkoper gesignaleerd bij de vaststelling. De wisselstukken worden gratis geleverd tijdens deze periode. De herstelling van het apparaat onder garantie, zal naar onze keuze gebeuren bij de gebruiker, de voortverkoper of in onze ateliers. Het nakomen van de verplichtingen die voortvloeien uit de garantie verlengt of hernieuwt de aanvankelijke duur ervan niet en geeft geen recht op schadeloosstelling. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade die voortvloeit uit verkeerd gebruik, niet conform aan de gebruiksaanwijzing of aan de normale bestemming van het apparaat, aan een gebrek aan opzicht, verzorging en onderhoud, aan een installatiefout, aan een slechte herstelling door een derde niet erkende persoon, aan een wijziging in de oorspronkelijke staat of het gebruik van niet passende toebehoren. De elektrische verlichtings- en signalisatielampen, zowel als het motorgom, zijn nooit gewaarborgd. De tussenkomst van onze garantie kan enkel gebeuren mits aanbieding van de gedateerde aankooprekening.

NEDERLAND

De firma De Dietrich waarborgt garantie op fabricage en materiaalfouten jegens de koper van dit apparaat tegen de navolgende bepalingen, waarbij tevens de mogelijke verplichtingen van kracht zijn voortvloeiend uit de koopovereenkomst met resp. importeur en handelaar. De garantietermijn bedraagt een jaar vanaf de leveringsdatum. Als bewijs van levering kunnen dienen, een rekening, afleveringsbrekening, afleveringsbon, vrachtbrief e.d. De firma De Dietrich rekent tot fabricage en/of materiaalfouten, die fouten welke ondanks vakkundige installatie en stipte naleving van de gebruiksaanwijzing storingen veroorzaken. Zij verzekert het verhelpen hiervan middels de servicediensten. Het maken van aanspraak op garantieverlening verlengt niet der garantietermijn. Behoudens de aanspraak op garantieverlening worden verdere aanspraken van welke aard ook door deze garantiebepalingen voor de koper niet verkregen.

UNITED KINGDOM, REPUBLIC OF IRELAND

This appliance is warranted by us for a period of one year as from its date of purchase from the retailer against faulty manufacture or defective parts or materials, if the retailer from whom the appliance was purchased has been notified of the fault or defect promptly after discovery. Our only liability under this warranty is to repair or have repaired the appliance free of charge (at our own premises, those of the purchaser, or those of a retailer of our appliances, as we may elect). It does not apply to electric lightbulbs, neon indicators or electric motor brushes, nor does it apply if the fault or defect stems from use of the appliance for purposes other than those for which it was designed, failure to follow instructions in the instruction manual, faulty installation or repair (other than repair carried out under this warranty), lack of due care in using the appliance, use of spare parts or accessories not approved by us for use with the appliance or alteration of the appliance in any respect. This warranty is personal to the first purchaser of the appliance from a retailer in the United Kingdom or the Republic of Ireland and is available only against presentation of the retailer's dated sales invoice. It expires on the day which is one year after the date of purchase, and the provision of repair services hereunder does not operate to extend it beyond that period.

This warranty is in addition to and does not affect the rights of the purchaser against the retailer from whom the appliance was purchased under sections 13 to 15 of the Sale of Goods Act 1893, or any statutory modification or re-enactment thereof.

Autres pays

Nous consulter s.v.p.

Other countries

Please ask us

Sonstige Länder

Bitte anfragen

Altri paesi

Chiederci p.f.

Andere landen

Ons raadplegen a.u.b.

Andra länder

fråga oss - vi svarar

FDNLGBI6A5

The code number of the installation instruction which comes with the instructions for use is **948 64 513**

De Dietrich & Cie F 67110 Niederbronn-les-Bains
S.A. au capital de 166 825 000 F - R.C. Strasbourg 548 500 594 B

[illegible]